

han de programar les seves reunions en coordinació amb l'aprovació dels informes i les recomanacions pel Consell d'Administració. Si un comitè bilateral no ha adoptat una determinació sobre un dret trenta dies abans de la data prevista per a la signatura de l'informe i recomanacions del grup que examini la reclamació o reclamacions corresponents, l'àrbitre ha d'adoptar pel seu compte aquesta determinació.

Article 16.

Pel que fa a qualsevol reclamació duplicada presentada per un Estat adherent, quan també hi hagi una reclamació duplicada presentada per un altre Estat adherent (conjuntament «reclamacions duplicades connexes»), totes les determinacions que d'una altra manera no adopti un comitè bilateral les ha d'adoptar l'àrbitre pel seu compte, després de reunir-se amb tots els altres membres de qualsevol comitè bilateral establert d'acord amb les presents directrius que estigui actuant respecte d'alguna reclamació duplicada connexa. Les disposicions dels articles 2 a 15 s'apliquen en aquest cas «mutatis mutandis».

Article 17.

Kuwait i cada Estat adherent es comprometen a obtenir de cadascun dels seus respectius reclamants autorització perquè la Secretaria pugui transmetre a l'altra entitat reclamant els documents i altra informació pertinent que consti en els seus arxius i que es pugui referir a pèrdues per les quals un altre reclamant ha presentat o pugui presentar una reclamació. Pel que fa a les reclamacions úniques, Kuwait es compromet a fer tot el possible perquè la societat kuwaitiana que no hagi presentat una reclamació presenti els documents que se li demana que presenti per a totes les altres reclamacions de societats kuwaitianes. Entre aquests documents figuren, per exemple, l'escriptura de constitució i els estats financers verificats presentats a les autoritats kuwaitianes competents. A més, Kuwait i cada Estat adherent es comprometen a obtenir autoritzacions per presentar als comitès bilaterals per via de la CINU les reclamacions completes dels seus respectius reclamants.

Article 18.

En adherir-se a les presents directrius, l'Estat adherent assumeix l'obligació de complir els requisits de pagament i d'informació que estableix la Decisió 18 del Consell d'Administració i 48 pel que fa a qualsevol porció de la indemnització a la qual hagi determinat que té dret el reclamant de la categoria «C» i/o «D».

Article 19.

Les presents directrius queden en vigor respecte de Kuwait i qualsevol Estat adherent fins que el secretari executiu de la CINU els notifiqui que no queden determinacions per adoptar pel comitè bilateral i que no queden pagaments per efectuar per part de la Comissió respecte de reclamacions duplicades i de reclamacions úniques.

Article 20.

Qualsevol controvèrsia sorgida sobre la interpretació de les presents directrius l'ha de resoldre de manera definitiva l'àrbitre a petició de Kuwait o d'un Estat adherent.

Article 21.

La CINU no pot ser considerada responsable de cap mesura adoptada o determinació formulada pels comitès bilaterals d'acord amb les presents directrius.

## ANNEX II

### Delegació irrevocable d'autoritat per distribuir pagaments

El Govern de l'Estat de Kuwait, representat en la present per l'organisme públic kuwaitià encarregat d'avaluar les indemnitzacions que s'han de pagar pels perjudicis ocasionats per l'agressió iraquiana (PAAC), per la present delega irrevocablement en la Comissió d'Indemnització de les Nacions Unides la funció de distribuir als reclamants no kuwaitians la seva porció, si s'escau, de la indemnització que recomanin els grups de comissionats «E4» i atorgui el Consell d'Administració a societats kuwaitianes; aquestes porcions són el resultat de les determinacions adoptades per comitès bilaterals d'acord amb les directrius dels treballs dels comitès bilaterals («directrius»), les disposicions de les quals han estat adoptades pel Consell d'Administració en la seva decisió.

Kuwait es compromet a no deduir d'aquestes indemnitzacions els honoraris de tramitació que preveu la Decisió 18 del Consell d'Administració.

Les presents directrius van entrar en vigor per a Espanya el 7 de juliol de 2003, de conformitat amb el seu article 1.

Es fa públic per a coneixement general.

Madrid, 8 de juny de 2004.—El secretari general tècnic, Ignacio Matellanes Martínez.

## CAP DE L'ESTAT

**11653** INSTRUMENT de ratificació del Conveni d'Estocolm sobre contaminants orgànics persistents, fet a Estocolm el 22 de maig de 2001. («BOE» 151, de 23-6-2004.)

JUAN CARLOS I

REI D'ESPANYA

Atès que el dia 23 de maig de 2001, el plenipotenciari d'Espanya, nomenat en la forma escaient a aquest efecte, va signar a Estocolm el Conveni d'Estocolm sobre contaminants orgànics persistents, fet a Estocolm el 22 de maig de 2001,

Vistos i examinats el preàmbul, els trenta articles i els sis annexos del Conveni,

Concedida per les Corts Generals l'autorització que preveu l'article 94.1 de la Constitució,

Aprovo i ratifico tot el que s'hi disposa, per mitjà d'aquest Instrument l'aprovo i el ratifico, prometo complir-lo, observar-lo i fer que es compleixi i s'observi puntualment en la seva totalitat, i amb aquesta finalitat, perquè tingui més validesa i fermesa, mano expedir aquest Instrument de ratificació que signo i que segella i ratifica degudament el sotasignat ministre d'Afers Exteriors i de Cooperació, amb la declaració següent:

«Qualsevol esmena als annexos A, B o C només entra en vigor a Espanya una vegada que s'hagi dipositat el seu Instrument de ratificació, acceptació, aprovació o adhesió respecte a aquesta esmena.»

Madrid, 18 de maig de 2004.

JUAN CARLOS R.

El ministre d'Afers Exteriors  
i de Cooperació,

MIGUEL ÀNGEL MORATINOS CUYAUBÉ

## CONVENI D'ESTOCOLM SOBRE CONTAMINANTS ORGÀNICS PERSISTENTS

Les parts en aquest Conveni,

Reconeixent que els contaminants orgànics persistents tenen propietats tòxiques, són resistents a la degradació, es bioacumulen i són transportats per l'aire, l'aigua i les espècies migratòries a través de les fronteres internacionals i dipositats lluny del lloc del seu alliberament, i s'acumulen en ecosistemes terrestres i aquàtics,

Conscients dels problemes de salut, especialment en els països en desenvolupament, resultants de l'exposició local als contaminants orgànics persistents, especialment els efectes en les dones i, a través d'elles, en les generacions futures,

Reconeixent que els ecosistemes i les comunitats indígenes àrtics estan especialment amenaçats a causa de la biomagnificació dels contaminants orgànics persistents i que la contaminació dels seus aliments tradicionals és un problema de salut pública,

Conscients de la necessitat de prendre mesures d'abast mundial sobre els contaminants orgànics persistents,

Tenint en compte la Decisió 19/13 C, de 7 de febrer de 1997, del Consell d'Administració del Programa de les Nacions Unides per al Medi Ambient, d'iniciar activitats internacionals per protegir la salut humana i el medi ambient amb mesures per reduir i/o eliminar les emissions i descàrregues de contaminants orgànics persistents,

Recordant les disposicions pertinents dels convenis internacionals pertinents sobre el medi ambient, especialment el Conveni de Rotterdam per a l'aplicació del procediment de consentiment fonamentat previ a determinats plaguicides i productes químics perillosos objecte de comerç internacional i el Conveni de Basilea sobre el control dels moviments transfronterers dels residus perillosos i la seva eliminació, inclosos els acords regionals elaborats en el marc de l'article 11,

Recordant també les disposicions pertinents de la Declaració de Rio sobre el medi ambient i el desenvolupament i el Programa 21,

Reconeixent que la idea de precaució és el fonament de les preocupacions de totes les parts i s'ha incorporat de manera substancial en aquest Conveni,

Reconeixent que aquest Conveni i els altres acords internacionals en l'esfera del comerç i el medi ambient es confereixen suport mutu,

Reafirmant que els estats, de conformitat amb la Carta de les Nacions Unides i els principis del dret internacional, tenen el dret sobirà d'explotar els seus propis recursos d'acord amb les seves polítiques pròpies en matèria de medi ambient i desenvolupament, així com la responsabilitat de vetllar perquè les activitats que es duuguin a terme sota la seva jurisdicció o control no causin danys al medi ambient d'altres estats o de zones situades més enllà dels límits de la jurisdicció nacional,

Tenint en compte les circumstàncies i necessitats especials dels països en desenvolupament, particularment les dels països menys avançats, i dels països amb economies en transició, en particular la necessitat d'enfortir la seva capacitat nacional per gestionar els productes químics, inclusivament mitjançant la transferència de tecnologia, la prestació d'assistència financera i tècnica i el foment de la cooperació entre les parts,

Tenint plenament en compte el Programa d'acció per al desenvolupament sostenible dels petits estats insulars en desenvolupament, aprovat a Barbados el 6 de maig de 1994,

Prenent nota de les capacitats respectives dels països desenvolupats i en desenvolupament, així com de les responsabilitats comunes però diferenciades dels estats

d'acord amb el que reconeix el principi 7 de la Declaració de Rio sobre el medi ambient i el desenvolupament,

Reconeixent la important contribució que el sector privat i les organitzacions no governamentals poden fer per aconseguir la reducció i/o l'eliminació de les emissions i descàrregues de contaminants orgànics persistents,

Subratllant la importància que els fabricants de contaminants orgànics persistents assumeixin la responsabilitat de reduir els efectes adversos causats pels seus productes i de subministrar informació als usuaris, als governs i al públic sobre les propietats perilloses d'aquests productes químics,

Conscients de la necessitat d'adoptar mesures per prevenir els efectes adversos causats pels contaminants orgànics persistents en tots els estats del seu cicle de vida,

Reafirmant el principi 16 de la Declaració de Rio sobre el medi ambient i el desenvolupament que estipula que les autoritats nacionals haurien de procurar fomentar la internalització dels costos ambientals i l'ús d'instruments econòmics, tenint en compte el criteri que el que contamina, en principi, ha de córrer a càrrec dels costos de la contaminació, tenint degudament en compte l'interès públic i sense distorsionar el comerç ni les inversions internacionals,

Encoratjant les parts que no disposen de sistemes reglamentaris i d'avaluació per a plaguicides i productes químics industrials perquè desenvolupin aquests sistemes,

Reconeixent la importància de concebre i fer servir processos alternatius i productes químics substitutius ambientalment racionals,

Resoltes a protegir la salut humana i el medi ambient dels efectes nocius dels contaminants orgànics persistents,

Han acordat:

### Article 1. Objectiu.

Tenint present el criteri de precaució consagrat al principi 15 de la Declaració de Rio sobre el medi ambient i el desenvolupament, l'objectiu d'aquest Conveni és protegir la salut humana i el medi ambient davant els contaminants orgànics persistents.

### Article 2. Definicions.

Als efectes d'aquest Conveni:

a) Per «part» s'entén un Estat o una organització d'integració econòmica regional que hagi consentit a sotmetre's a les obligacions que estableix aquest Conveni i en els quals el Conveni està en vigor;

b) Per «organització d'integració econòmica regional» s'entén una organització constituïda per estats sobirans d'una regió determinada a la qual els estats hagin cedit la seva competència respecte de matèries que regeix aquest Conveni i que, de conformitat amb els seus procediments interns, hagi estat degudament facultada per signar, ratificar, acceptar o aprovar aquest Conveni o adherir-s'hi;

c) Per «parts presents i votants» s'entén les parts que estiguin presents i emetin un vot afirmatiu o negatiu.

### Article 3. Mesures per reduir o eliminar els alliberaments derivats de la producció i utilització intencionals.

1. Cada part:

a) Ha de prohibir i/o adoptar les mesures jurídiques i administratives que siguin necessàries per eliminar:

i) La seva producció i utilització dels productes químics enumerats a l'annex A amb subjecció a les disposicions que figuren en aquest annex; i

ii) Les seves importacions i exportacions dels productes químics inclosos a l'annex A d'acord amb les disposicions del paràgraf 2, i

b) Ha de restringir la seva producció i utilització dels productes químics inclosos a l'annex B de conformitat amb les disposicions de l'annex esmentat.

2. Cada part ha d'adoptar mesures per vetllar perquè:

a) Un producte químic inclòs a l'annex A o a l'annex B s'importi únicament:

i) Per a fins de la seva eliminació ambientalment racional d'acord amb les disposicions de l'incís d) del paràgraf 1 de l'article 6; o

ii) Per a una finalitat o utilització permesa per a aquesta part en virtut de l'annex A o l'annex B;

b) Un producte químic inclòs a l'annex A, respecte del qual està en vigor una exempció específica per a la producció o utilització, o un producte químic inclòs a la llista de l'annex B, respecte del qual està en vigor una exempció específica per a la producció o utilització en una finalitat acceptable, tenint en compte les disposicions existents dels instruments internacionals de consentiment fonamentat previ, s'exporti únicament:

i) Per a fins de la seva eliminació ambientalment racional d'acord amb les disposicions de l'incís d) del paràgraf 1 de l'article 6;

ii) A una part que té autorització per utilitzar aquest producte químic en virtut de l'annex A o l'annex B; o

iii) A un Estat que no és part en aquest Conveni, que hagi atorgat una certificació anual a la part exportadora. Aquesta certificació ha d'especificar-ne l'ús previst i ha d'incloure una declaració del fet que, respecte a aquest producte químic, l'Estat importador es compromet a:

a. Protegir la salut humana i el medi ambient prenent les mesures necessàries per reduir els alliberaments a un mínim o evitar-los;

b. Complir el que disposa el paràgraf 1 de l'article 6; i

c. Quan escaigui, complir el que disposa el paràgraf 2 de la part II de l'annex B.

La certificació també ha d'incloure tota la documentació de suport apropiada, com la legislació, els instruments reglamentaris o les directrius administratives o de política. La part exportadora ha de trametre la certificació a la Secretaria dins els seixanta dies següents a la seva recepció.

c) Un producte químic inclòs a l'annex A, respecte del qual han deixat de ser efectives per a qualsevol de les parts les exempcions específiques per a la producció i utilització, no sigui exportat per aquesta part, excepte per a la seva eliminació ambientalment racional, segons el que disposa l'incís d) del paràgraf 1 de l'article 6;

d) Als efectes d'aquest paràgraf, el terme Estat que no és part en el present Conveni inclou, en relació amb un producte químic determinat, un Estat o una organització d'integració econòmica regional que no hagi consentit a sotmetre's a les obligacions que estableix el Conveni respecte a aquest producte químic.

3. Cada part que disposi d'un o més sistemes de reglamentació i avaluació de nous plaguicides o nous productes químics industrials ha d'adoptar mesures per reglamentar, amb la finalitat de prevenir-les, la producció i utilització de nous plaguicides o nous productes químics-

industrials que, tenint en consideració els criteris del paràgraf 1 de l'annex D, tinguin les característiques de contaminants orgànics persistents.

4. Cada part que disposi d'un o més sistemes de reglamentació i avaluació de plaguicides o productes químics industrials ha de tenir en consideració dins d'aquests sistemes, quan correspongui, els criteris del paràgraf 1 de l'annex D en el moment de realitzar les avaluacions dels plaguicides o productes químics industrials que actualment estiguin en ús.

5. Llevat que el Conveni disposi una altra cosa, els paràgrafs 1 i 2 no s'apliquen a les quantitats d'un producte químic destinat a ser utilitzat per a recerques a escala de laboratori o com a patró de referència.

6. Qualsevol part que tingui una excepció específica d'acord amb l'annex A, o una finalitat acceptable d'acord amb l'annex B, ha de prendre les mesures apropiades per vetllar perquè qualsevol producció o utilització corresponent a aquesta exempció o finalitat es faci de manera que eviti o redueixi al mínim l'exposició humana i l'alliberament al medi ambient. Quant a les utilitzacions exemptes o les finalitats acceptables que incloguin l'alliberament intencional al medi ambient en condicions d'utilització normal, aquest alliberament ha de ser el mínim necessari, tenint en compte les normes i directrius aplicables.

#### Article 4. *Registre d'exempcions específiques.*

1. S'estableix un registre en el marc del present Conveni per individualitzar les parts que gaudeixen d'exempcions específiques incloses a l'annex A o l'annex B.

En el Registre no s'han d'identificar les parts que facin ús de les disposicions de l'annex A o l'annex 13 que poden ser invocades per totes les parts. La Secretaria ha de mantenir aquest Registre i l'ha de posar a disposició del públic.

2. En el Registre s'hi ha d'incloure:

a) Una llista dels tipus d'exempcions específiques preses de l'annex A i l'annex B;

b) Una llista de les parts que gaudeixen d'una exempció específica inclosa a l'annex A o l'annex B; i

c) Una llista de les dates d'expiració de cadascuna de les exempcions específiques registrades.

3. Pel fet de passar a ser part, qualsevol Estat, mitjançant una notificació escrita dirigida a la Secretaria, es pot inscriure en el Registre per a un o més tipus d'exempcions específiques incloses a l'annex A o l'annex B.

4. Llevat que una part indiqui una data anterior en el Registre, o s'atorgui una prorroga de conformitat amb el paràgraf 7, totes les inscripcions d'exempcions específiques expiren cinc anys després de la data d'entrada en vigor d'aquest Conveni respecte a un producte químic determinat.

5. En la seva primera reunió, la Conferència de les parts ha d'adoptar una decisió respecte del seu procés d'examen de les inscripcions en el Registre.

6. Abans de l'examen d'una inscripció en el Registre, la part interessada ha de presentar un informe a la Secretaria en el qual ha de justificar la necessitat que aquesta exempció continuï registrada. La Secretaria ha de distribuir l'informe a totes les parts. L'examen d'una inscripció s'ha de dur a terme sobre la base de tota la informació disponible. Amb aquests antecedents, la Conferència de les parts pot formular a la part interessada les recomanacions que consideri oportunes.

7. A sol·licitud de la part interessada, la Conferència de les parts pot decidir prorrogar la data d'expiració d'una exempció específica per un període de fins a cinc anys. En adoptar la seva decisió, la Conferència de les parts

ha de tenir degudament en compte les circumstàncies especials de les parts que siguin països en desenvolupament i de les parts que siguin economies en transició.

8. En qualsevol moment, una part pot retirar del Registre la inscripció d'una exempció específica mitjançant una notificació escrita a la Secretaria. La retirada té efecte en la data que s'especifiqui en la notificació.

9. Quan ja no hi hagi parts inscrites per a un tipus particular d'exempció específica, no es poden fer noves inscripcions respecte a aquest tipus d'exempció.

**Article 5. *Mesures per reduir o eliminar els alliberaments derivats de la producció no intencional.***

Cada part ha d'adoptar com a mínim les mesures següents per reduir els alliberaments totals derivats de fonts antropògenes de cadascun dels productes químics inclosos a l'annex C, amb l'objectiu de continuar reduint-les al mínim i, en els casos en què sigui viable, eliminar-les definitivament:

a) Ha d'elaborar en un termini de dos anys a partir de l'entrada en vigor del present Conveni per a la part esmentada, i ha d'aplicar ulteriorment un pla d'acció o, quan escaigui, un pla d'acció regional o subregional com a part del pla d'aplicació especificat a l'article 7, destinat a identificar, caracteritzar i combatre els alliberaments dels productes químics inclosos a l'annex C i a facilitar l'aplicació dels apartats b) a e). En el pla d'acció s'han d'incloure els elements següents:

i) Una avaluació dels alliberaments actuals i projectats, inclosa la preparació i el manteniment d'inventaris de fonts i estimacions d'alliberaments, prenent en consideració les categories de fonts que s'indiquen a l'annex C;

ii) Una avaluació de l'eficàcia de les lleis i polítiques de la part relatives al maneig dels alliberaments;

iii) Estratègies per complir les obligacions estipulades en aquest paràgraf, tenint en compte les avaluacions esmentades als incisos i) i ii);

iv) Mesures per promoure l'educació, la capacitació i la sensibilització sobre aquestes estratègies;

v) Un examen quinquennal de les estratègies i el seu èxit quant al compliment de les obligacions estipulades en aquest paràgraf; aquests exàmens s'han d'incloure en els informes que es presentin de conformitat amb l'article 15; i

vi) Un calendari per aplicar el pla d'acció, incloses les estratègies i les mesures que s'assenyalen en aquest pla;

b) Promoure l'aplicació de les mesures disponibles, viables i pràctiques que permetin aconseguir ràpidament un grau realista i significatiu de reducció dels alliberaments o d'eliminació de fonts;

c) Promoure el desenvolupament i, quan es consideri oportú, exigir la utilització de materials, productes i processos substitutius o modificats per evitar la formació i l'alliberament de productes químics inclosos a l'annex C, tenint en compte les orientacions generals sobre mesures de prevenció i reducció dels alliberaments que figuren a l'annex C i les directrius que s'adoptin per decisió de la Conferència de les parts;

d) Promoure i, de conformitat amb el calendari d'aplicació del seu pla d'acció, requerir l'ús de les millors tècniques disponibles respecte a les noves fonts dins de les categories de fonts que segons hagi determinat una part justifiquin les mesures esmentades d'acord amb el seu pla d'acció, i centrar-se en un principi especialment en les categories de fonts incloses en la part II de l'annex C. En qualsevol cas, el requisit d'utilització de les millors tècniques disponibles respecte a les noves fonts de les categories incloses a la llista de la part II d'aquest annex

s'han d'adoptar gradualment com més aviat millor, però com a molt tard quatre anys després de l'entrada en vigor del Conveni per a aquesta part. Respecte a les categories identificades, les parts han de promoure la utilització de les millors pràctiques ambientals. En aplicar les millors tècniques disponibles i les millors pràctiques ambientals, les parts han de tenir en compte les directrius generals sobre mesures de prevenció i reducció dels alliberaments que figuren a l'annex esmentat i les directrius sobre les millors tècniques disponibles i les millors pràctiques ambientals que s'adoptin per decisió de la Conferència de les parts;

e) Promoure, de conformitat amb el seu pla d'acció, l'ús de les millors tècniques disponibles i les millors pràctiques ambientals:

i) Respecte a les fonts existents dins les categories de fonts incloses a la part II de l'annex C i dins les categories de fonts com les que figuren a la part III de l'annex esmentat; i

ii) Respecte a les noves fonts, dins de categories de fonts com les incloses a la part III de l'annex C a les quals una part no s'hagi referit en el marc de l'apartat d).

En aplicar les millors tècniques disponibles i les millors pràctiques ambientals, les parts han de tenir en compte les directrius generals sobre mesures de prevenció i reducció dels alliberaments que figuren a l'annex C i les directrius sobre les millors tècniques disponibles i les millors pràctiques ambientals que s'adoptin per decisió de la Conferència de les parts;

f) Als efectes d'aquest paràgraf i de l'annex C:

i) Per «millors tècniques disponibles» s'entén l'etapa més eficaç i avançada en el desenvolupament d'activitats i els seus mètodes d'operació que indiquen la idoneïtat pràctica de tècniques específiques per proporcionar en principi la base de la limitació dels alliberaments destinada a evitar i, quan no sigui viable, reduir en general els alliberaments dels productes químics inclosos a la part 1 de l'annex C i els seus efectes al medi ambient en conjunt. Sobre això:

ii) «Tècniques» inclou tant la tecnologia utilitzada com la manera en què la instal·lació és dissenyada, construïda, mantinguda, explotada i desmantellada;

iii) «Disponibles» són les tècniques que resulten accessibles a l'operador i que s'han desenvolupat a una escala que permet aplicar-les en el sector industrial pertinent en condicions econòmicament i tècnicament viables, tenint en consideració els costos i els avantatges; i

iv) Per «millors» s'entén les més eficaçes per aconseguir un alt grau general de protecció del medi ambient en conjunt;

v) Per «millors pràctiques ambientals» s'entén l'aplicació de la combinació més adequada de mesures i estratègies de control ambiental;

vi) Per «nova font» s'entén qualsevol font la construcció o modificació substancial de la qual s'hagi començat almenys un any després de la data de:

a) Entrada en vigor del present Conveni per a la part interessada; o

b) Entrada en vigor per a la part interessada d'una esmena de l'annex C en virtut de la qual la font quedi sotmesa a les disposicions del present Conveni exclusivament en virtut d'aquesta esmena.

g) Una part pot utilitzar valors de límit d'alliberament o pautes de comportament per complir els seus compromisos d'aplicar les millors tècniques disponibles d'acord amb aquest paràgraf.

**Article 6. *Mesures per reduir o eliminar els alliberaments derivats d'existències i residus.***

1. Amb la finalitat de garantir que les existències que consisteixen en productes químics inclosos a l'annex A o l'annex B, o que continguin aquests productes químics, així com els residus, inclosos els productes i articles que es converteixin en residus, que consisteixen en un producte químic inclòs als annexos A, B o C o que continguin el producte químic esmentat o hi estiguin contaminades, es gestionin de manera que es protegeixi la salut humana i el medi ambient, cada part:

a) Ha d'elaborar estratègies apropiades per determinar:

i) Les existències que consisteixen en productes químics inclosos a l'annex A o l'annex B, o que continguin aquests productes químics; i

ii) Els productes i articles en ús, així com els residus, que consisteixen en un producte químic inclòs als annexos A, B o C, que continguin el producte químic esmentat o hi estiguin contaminats.

b) Ha de determinar, en la mesura que sigui possible, les existències que consisteixen en productes químics inclosos a l'annex A o l'annex B, o que en continguin, sobre la base de les estratègies a què fa referència l'apartat a);

c) Ha de gestionar, quan escaigui, les existències de manera segura, eficient i ambientalment racional. Les existències de productes químics inclosos a l'annex A o l'annex B, quan ja no es permeti utilitzar-les en virtut d'una exempció específica estipulada a l'annex A o una exempció específica o finalitat acceptable estipulada a l'annex B, a excepció de les existències l'exportació de les quals estigui autoritzada de conformitat amb el paràgraf 2 de l'article 3, es consideren residus i s'han de gestionar d'acord amb l'apartat d);

d) Ha d'adoptar les mesures adequades perquè aquests residus, inclosos els productes i articles, quan es converteixin en residus:

i) Es gestionin, recullin, transportin i emmagatzemin de manera ambientalment racional;

ii) S'eliminin de tal manera que el contingut del contaminant orgànic persistent es destrueixi o es transformi en forma irreversible de manera que no presentin les característiques de contaminant orgànic persistent o, si no és així, s'eliminin de forma ambientalment racional quan la destrucció o la transformació irreversible no representi l'opció preferible des del punt de vista del medi ambient o el seu contingut de contaminant orgànic persistent sigui baix, tenint en compte les regles, normes i directrius internacionals, incloses les que es puguin elaborar d'acord amb el paràgraf 2, i els règims mundials i regionals pertinents que regeixen la gestió dels residus perillosos;

iii) No estiguin autoritzats a ser objecte d'operacions d'eliminació que puguin donar lloc a la recuperació, el reciclatge, la regeneració, la reutilització directa o els usos alternatius dels contaminants orgànics persistents; i

iv) No siguin transportats a través de les fronteres internacionals sense tenir en compte les regles, les normes i les directrius internacionals;

e) S'ha d'esforçar per elaborar estratègies adequades per identificar els llocs contaminats amb productes químics inclosos als annexos A, B o C; i en cas que es realitzi el sanejament d'aquests llocs, s'ha d'efectuar de manera ambientalment racional.

2. La Conferència de les parts ha de cooperar estretament amb els òrgans pertinents del Conveni de Basilea sobre el control dels moviments transfronterers dels resi-

dos perillosos i la seva eliminació per, entre d'altres coses:

a) Fixar nivells de destrucció i transformació irreversible necessaris per garantir que no s'exhibeixin les característiques de contaminants orgànics persistents especificades al paràgraf 1 de l'annex D;

b) Determinar els mètodes que constitueixin l'eliminació ambientalment racional a què es fa referència anteriorment; i

c) Adoptar mesures per establir, quan sigui procedent, els nivells de concentració dels productes químics inclosos als annexos A, B i C per definir el baix contingut de contaminant orgànic persistent a què fa referència l'incís ii) de l'apartat d) del paràgraf 1.

**Article 7. *Plans d'aplicació.***

1. Cada part:

a) Ha d'elaborar un pla per al compliment de les obligacions emanades del present Conveni i s'ha d'esforçar a aplicar-lo;

b) Ha de transmetre el seu pla d'aplicació a la Conferència de les parts dins un termini de dos anys a partir de la data en què el Conveni entri en vigor per a la part esmentada; i

c) Ha de revisar i actualitzar, segons correspongui, el seu pla d'aplicació a intervals periòdics i de la manera que determini una decisió de la Conferència de les parts.

2. Les parts, quan sigui procedent, han de cooperar directament o mitjançant organitzacions mundials, regionals o subregionals, i han de consultar els interessats directes nacionals, inclosos els grups de dones i els grups que s'ocupen de la salut dels nens, a fi de facilitar l'elaboració, l'aplicació i l'actualització dels seus plans d'aplicació.

3. Les parts s'han d'esforçar per utilitzar i, quan sigui necessari, establir els mitjans per incorporar els plans nacionals d'aplicació relatius als contaminants orgànics persistents en les seves estratègies de desenvolupament sostenible quan sigui apropiat.

**Article 8. *Inclusió de productes químics als annexos A, B i C.***

1. Qualsevol de les parts pot presentar a la Secretaria una proposta d'inclusió d'un producte químic als annexos A, B i/o C. Aquesta proposta ha d'incloure la informació que especifica l'annex D. En presentar una proposta, una part pot rebre l'assistència d'altres parts i/o de la Secretaria.

2. La Secretaria ha de comprovar que la proposta inclogui la informació especificada a l'annex D. Si la Secretaria considera que la proposta conté la informació esmentada, ha de remetre la proposta al Comitè d'examen dels contaminants orgànics persistents.

3. El Comitè ha d'examinar la proposta i aplicar els criteris de selecció especificats a l'annex D de manera flexible i transparent, tenint en compte tota la informació proporcionada de manera integradora i equilibrada.

4. Si el Comitè decideix que:

a) S'han complert els criteris de selecció, ha de remetre, a través de la Secretaria, la proposta i l'avaluació del Comitè a totes les parts i observadors i els ha d'invitar a presentar la informació que assenyalava l'annex E; o

b) No s'han complert els criteris de selecció, ho ha de comunicar, a través de la Secretaria, a totes les parts i els observadors i ha de remetre la proposta i l'avaluació del Comitè a totes les parts, amb la qual cosa es desestima la proposta.

5. Qualsevol de les parts pot tornar a presentar al Comitè una proposta que aquest hagi desestimat de conformitat amb el paràgraf 4. En la nova presentació hi poden figurar tots els raonaments de la part, així com la justificació perquè el Comitè la torni a examinar. Si després d'aplicar aquest procediment el Comitè desestima novament la proposta, la part pot impugnar la decisió del Comitè i la Conferència de les parts ha d'examinar la qüestió en el període de sessions següent. La Conferència de les parts pot decidir que es doni curs a la proposta, sobre la base dels criteris de selecció específicats a l'annex D i prenent en consideració l'avaluació feta pel Comitè i qualsevol informació addicional que proporcionin les parts o els observadors.

6. En els casos en què el Comitè hagi decidit que s'han complert els criteris de selecció o que la Conferència de les parts hagi decidit que es doni curs a la proposta, el Comitè ha de tornar a examinar la proposta, prenent en consideració qualsevol nova informació pertinent rebuda, i ha de preparar un projecte de perfil de riscos de conformitat amb l'annex E. El Comitè, a través de la Secretaria, ha de posar aquest projecte a disposició de totes les parts i observadors, ha de compilar les observacions tècniques que aquests formulin i, tenint en compte aquestes observacions, ha d'acabar d'elaborar el perfil de riscos.

7. Si, sobre la base del perfil de riscos preparat d'acord amb l'annex E, el Comitè decideix que:

a) És probable que el producte químic, com a resultat del seu transport ambiental de llarg abast, pugui tenir efectes adversos importants per a la salut humana i/o el medi ambient, de manera que es justifiqui l'adopció de mesures a nivell mundial, s'ha de donar curs a la proposta. La falta de plena certesa científica no obsta perquè es doni curs a la proposta. El Comitè, a través de la Secretaria, ha d'invitar totes les parts i els observadors que presentin informació en relació amb les consideracions que especifica l'annex F. A continuació, el Comitè ha de preparar una avaluació de la gestió de riscos que inclogui una anàlisi de les possibles mesures de control relatives al producte químic de conformitat amb l'annex; o

b) La proposta no ha de prosperar, ha de remetre a través de la Secretaria el perfil de riscos a totes les parts i observadors i desestimar la proposta.

8. Respecte d'una proposta que es desestimi de conformitat amb l'apartat b) del paràgraf 7, qualsevol part pot demanar a la Conferència de les parts que consideri la possibilitat de donar instruccions al Comitè a fi que inviti la part proponent i altres parts perquè presentin informació complementària dins un termini no superior a un any. Transcorregut aquest termini i sobre la base de la informació que es rebí, el Comitè ha de tornar a examinar la proposta de conformitat amb el paràgraf 6 amb la prioritat que li assigni la Conferència de les parts. Si, després d'aplicar aquest procediment, el Comitè desestima novament la proposta, la part pot impugnar la decisió del Comitè i la Conferència de les parts ha d'examinar la qüestió en el període de sessions següent. La Conferència de les parts pot decidir que es doni curs a la proposta, sobre la base del perfil de riscos preparat de conformitat amb l'annex E i prenent en consideració l'avaluació efectuada pel Comitè, així com tota la informació complementària que proporcionin les parts o els observadors. Si la Conferència de les parts considera que la proposta ha de prosseguir, el Comitè ha de preparar l'avaluació de la gestió de riscos.

9. Sobre la base de perfil de riscos a què fan referència el paràgraf 6 i l'avaluació de la gestió de riscos esmentada a l'apartat a) del paràgraf 7 o al paràgraf 8, el Comitè ha de recomanar a la Conferència de les parts

si ha de considerar la possibilitat d'incloure el producte químic als annexos A, B i/o C. La Conferència de les parts ha d'adoptar, a títol preventiu, una decisió sobre la procedència o no d'incloure el producte químic als annexos A, B i/o C, i ha d'especificar les mesures de control connexes, tenint degudament en compte les recomanacions del Comitè, inclosa qualsevol incertesa científica.

#### Article 9. *Intercanvi d'informació.*

1. Cada part ha de facilitar o dur a terme l'intercanvi d'informació en relació amb:

a) La reducció o l'eliminació de la producció, la utilització i l'alliberament de contaminants orgànics persistents; i

b) Les alternatives als contaminants orgànics persistents, inclosa la informació relacionada amb els seus perills i amb els seus costos econòmics i socials.

2. Les parts han d'intercanviar la informació a què fa referència el paràgraf 1 directament o a través de la Secretaria.

3. Cada part ha de designar un centre nacional de coordinació per a l'intercanvi d'aquest tipus d'informació.

4. La Secretaria presta serveis com a mecanisme d'intercanvi d'informació relativa als contaminants orgànics persistents, inclosa la informació proporcionada per les parts, les organitzacions intergovernamentals i les organitzacions no governamentals.

5. Als efectes d'aquest Conveni, la informació sobre la salut i la seguretat humanes i del medi ambient no es considera confidencial. Les parts que intercanviïn un altre tipus d'informació de conformitat amb aquest Conveni han de protegir qualsevol informació confidencial en la forma que es convingui mútuament.

#### Article 10. *Informació, sensibilització i formació del públic.*

1. Cada part, dins les seves capacitats, ha de promoure i facilitar:

a) La sensibilització dels seus encarregats de formular polítiques i adoptar decisions sobre els contaminants orgànics persistents;

b) La comunicació al públic de tota la informació disponible sobre els contaminants orgànics persistents, tenint en compte el que disposa el paràgraf 5 de l'article 9;

c) L'elaboració i l'aplicació de programes de formació i de sensibilització del públic, especialment per a les dones, els nens i les persones menys instruïdes, sobre els contaminants orgànics persistents, així com sobre els seus efectes per a la salut i el medi ambient i sobre les seves alternatives;

d) La participació del públic en el tractament del tema dels contaminants orgànics persistents i els seus efectes per a la salut i el medi ambient i en l'elaboració de respostes adequades, inclosa la possibilitat de fer aportacions a nivell nacional sobre l'aplicació del Conveni;

e) La capacitació dels treballadors i del personal científic, docent, tècnic i directiu;

f) L'elaboració i l'intercanvi de materials de formació i sensibilització del públic als nivells nacional i internacional; i

g) L'elaboració i l'aplicació de programes d'educació i capacitació als nivells nacional i internacional.

2. Cada part, dins les seves capacitats, ha de vetllar perquè el públic tingui accés a la informació pública

a què fa referència el paràgraf 1 i perquè aquesta informació es mantingui actualitzada.

3. Cada part, dins les seves capacitats, ha d'encoratjar la indústria i els usuaris professionals perquè promoguin i facilitin el subministrament d'informació a què fa referència el paràgraf 1 a nivell nacional i, segons escaigui, als nivells subregional, regional i mundial.

4. En proporcionar informació sobre els contaminants orgànics persistents i les seves alternatives, les parts poden fer servir fulls de dades de seguretat, informes, mitjans de difusió i altres mitjans de comunicació, i poden establir centres d'informació als nivells nacional i regional.

5. Cada part ha d'estudiar amb bona disposició la possibilitat de concebre mecanismes, com ara registres d'alliberaments i transferències, per reunir i difondre informació sobre estimacions de les quantitats anuals de productes químics inclosos als annexos A, B o C que s'alliberen o eliminen.

#### Article 11. *Recerca, desenvolupament i vigilància.*

1. Les parts, dins les seves capacitats, han d'encoratjar i/o efectuar a escala nacional i internacional les activitats de recerca, desenvolupament, vigilància i cooperació adequades respecte dels contaminants orgànics persistents i, quan escaigui, respecte de les seves alternatives i dels contaminants orgànics persistents potencials, inclosos els aspectes següents:

- a) Fonts i alliberaments al medi ambient;
- b) Presència, nivells i tendències en les persones i en el medi ambient;
- c) Transport, destinació final i transformació en el medi ambient;
- d) Efectes en la salut humana i en el medi ambient;
- e) Efectes socioeconòmics i culturals;
- f) Reducció i/o eliminació dels alliberaments; i
- g) Metodologies harmonitzades per fer inventaris de les fonts generadores i de les tècniques analítiques per mesurar les emissions.

2. En prendre mesures en aplicació del paràgraf 1, les parts, dins les seves capacitats:

- a) Han de donar suport i continuar desenvolupant, segons escaigui, programes, xarxes i organitzacions internacionals que tinguin per objectiu definir, realitzar, avaluar i finançar activitats de recerca, compilació de dades i vigilància, tenint en compte la necessitat de reduir al mínim la duplicació d'esforços;
- b) Han de donar suport als esforços nacionals i internacionals per enfortir la capacitat nacional de recerca científica i tècnica, especialment en els països en desenvolupament i els països amb economies en transició, i per promoure l'accés i l'intercanvi de les dades i l'anàlisi;
- c) Han de tenir en compte els problemes i les necessitats, especialment en matèria de recursos financers i tècnics, dels països en desenvolupament i els països amb economies en transició i cooperar en la millora de les seves capacitats per participar en els esforços a què fan referència els apartats a) i b);
- d) Han d'efectuar treballs de recerca destinats a mitigar els efectes dels contaminants orgànics persistents en la salut reproductiva;
- e) Han de fer accessibles al públic de forma oportuna els resultats de les cerques i activitats de desenvolupament i vigilància a què fa referència aquest paràgraf i han de regularitzar-los; i
- f) Han d'encoratjar i/o realitzar activitats de cooperació respecte a l'emmagatzematge i el manteniment de la informació derivada de la recerca, el desenvolupament i la vigilància.

#### Article 12. *Assistència tècnica.*

1. Les parts reconeixen que la prestació d'assistència tècnica oportuna i adequada en resposta a les sol·licituds de les parts que són països en desenvolupament i les parts que són països amb economies en transició és essencial per a l'aplicació efectiva del Conveni.

2. Les parts han de cooperar per prestar assistència tècnica oportuna i adequada a les parts que són països en desenvolupament i a les parts que són països amb economies en transició per ajudar-les, tenint en compte les seves necessitats especials, a desenvolupar i enfortir la seva capacitat per complir les obligacions que estableix el Conveni.

3. Sobre això, l'assistència tècnica que prestin les parts que són països desenvolupats i altres parts, d'acord amb la seva capacitat, ha d'incloure, segons escaigui i en la forma convinguda mútuament, assistència tècnica per a la creació de capacitat en relació amb el compliment de les obligacions emanades del present Conveni. La Conferència de les parts ha de proveir més orientació sobre això.

4. Les parts, quan correspongui, han de concertar arranjaments amb la finalitat de prestar assistència tècnica i promoure la transferència de tecnologies a les parts que són països en desenvolupament i a les parts amb economies en transició en relació amb l'aplicació del Conveni. Aquests arranjaments han d'incloure centres regionals i subregionals per a la creació de capacitat i la transferència de tecnologia amb vista a ajudar les parts que són països en desenvolupament i les parts amb economies en transició a complir les seves obligacions emanades del Conveni. La Conferència de les parts ha de proveir més orientació sobre això.

5. En el context d'aquest article, les parts han de tenir plenament en compte les necessitats específiques i la situació especial dels països menys avançats i dels petits estats insulars en desenvolupament en adoptar mesures respecte a l'assistència tècnica.

#### Article 13. *Mecanismes i recursos financers.*

1. Cada part es compromet, dins les seves capacitats, a prestar suport financer i a oferir incentius respecte a les activitats nacionals adreçades a assolir l'objectiu del present Conveni de conformitat amb els seus plans, prioritats i programes nacionals.

2. Les parts que són països desenvolupats han de proporcionar recursos financers nous i addicionals per habilitar les parts que són països en desenvolupament, i les parts que són països amb economies en transició, perquè puguin sufragar el total acordat dels costos incrementals de les mesures d'aplicació, en compliment de les seves obligacions emanades d'aquest Conveni, convingudes entre una part receptora i una entitat participant en el mecanisme que descriu el paràgraf 6. Així mateix, les altres parts poden proporcionar recursos financers d'aquest tipus de forma voluntària i d'acord amb les seves capacitats. S'han d'encoratjar, així mateix, les contribucions d'altres fonts. En aplicar aquests compromisos s'ha de tenir en compte la necessitat que el flux de fons sigui suficient, previsible i oportú i la importància que la responsabilitat financera sigui degudament compartida entre les parts contribuents.

3. Les parts que són països desenvolupats, i altres parts segons les seves capacitats i d'acord amb els seus plans, prioritats i programes nacionals, també poden proporcionar recursos financers per ajudar en l'aplicació del present Conveni per mitjà d'altres fonts o canals bilaterals, regionals i multilaterals, i les parts que són països en desenvolupament i les parts amb economies en transició poden aprofitar aquests recursos.

4. La mesura que les parts que són països en desenvolupament compleixin efectivament els compromisos contrets d'acord amb el present Conveni depèn del compliment efectiu dels compromisos contrets en virtut del Conveni per les parts que són països desenvolupats en relació amb els recursos financers, l'assistència tècnica i la transferència de tecnologia. S'ha de tenir plenament en compte el fet que el desenvolupament econòmic i social sostenible i l'eradicació de la pobresa són les prioritats primordials i absolutes de les parts que són països en desenvolupament, i s'ha de prestar la deguda consideració a la necessitat de protegir la salut humana i el medi ambient.

5. Les parts han de tenir plenament en compte les necessitats específiques i la situació especial dels països menys avançats i els petits estats insulars en desenvolupament, quan adoptin mesures relatives al finançament.

6. En aquest Conveni queda definit un mecanisme per al subministrament de recursos financers suficients i sostenibles a les parts que són països en desenvolupament i a les parts amb economies en transició sobre la base de donacions o condicions de favor per ajudar-los a aplicar el Conveni. El mecanisme ha de funcionar, segons correspongui, sota l'autoritat i l'orientació de la Conferència de les parts i li ha de retre comptes per a les finalitats d'aquest Conveni. El seu funcionament s'ha d'encomanar a una o diverses entitats, incloses les entitats internacionals existents, d'acord amb el que decideixi la Conferència de les parts. El mecanisme també pot incloure altres entitats que prestin assistència financera i tècnica multilateral, regional o bilateral. Les contribucions que es facin a aquest mecanisme han de ser complementàries respecte d'altres transferències financeres a les parts que són països en desenvolupament i les parts amb economies en transició, com indica el paràgraf 2 i d'acord amb aquest.

7. De conformitat amb els objectius del Conveni i amb el paràgraf 6, en la primera reunió la Conferència de les parts ha d'aprovar l'orientació apropiada que s'ha de donar respecte al mecanisme i ha de convenir amb l'entitat o les entitats participants en el mecanisme financer els arranjaments necessaris perquè aquesta orientació tingui efecte. L'orientació abraça, entre altres coses:

a) La determinació de les prioritats en matèria de política, estratègia i programes, com també criteris i directrius clars i detallats quant a les condicions per a l'accés als recursos financers i la seva utilització, incloses la vigilància i l'avaluació periòdiques de la utilització;

b) La presentació d'informes periòdics a la Conferència de les parts per part de l'entitat o les entitats participants sobre la idoneïtat i sostenibilitat del finançament per a activitats relacionades amb l'aplicació d'aquest Conveni;

e) La promoció de criteris, mecanismes i arranjaments de finançament basats en múltiples fonts;

d) Les modalitats per determinar de manera previsible i determinable l'import dels fons necessaris i disponibles per a l'aplicació del Conveni, tenint present que per a l'eliminació gradual dels contaminants orgànics persistents es pot requerir un finançament sostingut, i les condicions en què la quantia esmentada s'ha de revisar periòdicament; i

e) Les modalitats per a la prestació d'assistència a les parts interessades mitjançant l'avaluació de les necessitats, així com la informació sobre fonts de fons disponibles i règims de finançament per tal de facilitar-ne la coordinació.

8. La Conferència de les parts ha d'examinar, com a molt tard en la segona reunió i d'ara endavant amb caràcter periòdic, l'eficàcia del mecanisme establert d'a-

cord amb aquest article, la seva capacitat per fer front al canvi de les necessitats de les parts que són països en desenvolupament i les parts amb economies en transició, els criteris i l'orientació a què fa referència el paràgraf 7, l'import del finançament i l'eficàcia del desenvolupament de les entitats institucionals a les quals s'encomani l'administració del mecanisme financer. Sobre la base d'aquest examen, la Conferència ha d'adoptar les disposicions apropiades, si és necessari, a fi d'incrementar l'eficàcia del mecanisme, fins i tot per mitjà de recomanacions i orientacions respecte a les mesures per garantir un finançament suficient i sostenible amb vista a satisfer les necessitats de les parts.

#### Article 14. *Arranjaments financers provisionals.*

L'estructura institucional del Fons per al Medi Ambient Mundial, administrat de conformitat amb l'Instrument per a l'establiment del fons per al medi ambient mundial reestructurat ha de ser, de manera provisional, l'entitat principal encarregada de les operacions del mecanisme financer a què fa referència l'article 13, en el període que s'estengui entre la data d'entrada en vigor del present Conveni i la primera reunió de la Conferència de les parts, o fins al moment en què la Conferència de les parts adopti una decisió sobre l'estructura institucional que ha de ser designada d'acord amb l'article 13. L'estructura institucional del Fons per al Medi Ambient Mundial ha de desenvolupar aquesta funció mitjançant l'adopció de mesures operacionals relacionades específicament amb els contaminants orgànics persistents, tenint en compte la possibilitat que en aquesta esfera es necessitin nous arranjaments.

#### Article 15. *Presentació d'informes.*

1. Cada part ha d'informar la Conferència de les parts sobre les mesures que hagi adoptat per aplicar les disposicions del Conveni i sobre l'eficàcia d'aquestes mesures per assolir els objectius del Conveni.

2. Cada part ha de proporcionar a la Secretaria:

a) Dades estadístiques sobre les quantitats totals de la seva producció, importació i exportació de cadascun dels productes químics inclosos a l'annex A i l'annex B o una estimació raonable de les dades esmentades; i

b) En la mesura que sigui possible, una llista dels estats dels quals hagi importat cadascuna de les substàncies esmentades i dels estats als quals hagi exportat cadascuna de les substàncies esmentades.

3. Els informes s'han de presentar a intervals periòdics i en el format que decideixi la Conferència de les parts en la primera reunió.

#### Article 16. *Avaluació de l'eficàcia.*

1. Quan hagin transcorregut quatre anys a partir de la data d'entrada en vigor del Conveni, i successivament de manera periòdica a intervals que ha de fixar la Conferència de les parts, la Conferència ha d'avaluar l'eficàcia d'aquest Conveni.

2. A fi de facilitar aquesta avaluació, la Conferència de les parts, en la primera reunió, ha d'iniciar els arranjaments per dotar-se de dades de vigilància comparables sobre la presència dels productes químics inclosos als annexos A, B i C, com també sobre el seu transport al medi ambient a escala regional i mundial. Aquests arranjaments:

a) Han de ser aplicats per les parts a nivell regional, quan correspongui, d'acord amb les seves capacitats tèc-



niques i financeres, fent servir mentre sigui possible els programes i mecanismes de vigilància existents i promovent l'harmonització de criteris;

b) Es poden complementar, quan sigui necessari, tenint en compte les diferències entre les regions i les seves capacitats per realitzar les activitats de vigilància; i

c) Han d'incloure informes a la Conferència de les parts sobre els resultats de les activitats de vigilància de caràcter regional i mundial, a intervals que ha de fixar la Conferència de les parts.

3. L'avaluació descrita en el paràgraf 1 s'ha de dur a terme sobre la base de la informació científica, ambiental, tècnica i econòmica disponible, incloent-hi:

a) Informes i altres dades de vigilància lliurats d'acord amb el paràgraf 2;

b) Informes nacionals presentats d'acord amb l'article 15; i

c) Informació sobre incompliment proporcionada d'acord amb els procediments que estableix el marc de l'article 17.

#### Article 17. *Incompliment.*

La Conferència de les parts ha d'elaborar i aprovar, així que pugui, els procediments i els mecanismes institucionals per determinar l'incompliment de les disposicions d'aquest Conveni i el tractament que s'ha de donar a les parts que no hagin complert les disposicions esmentades.

#### Article 18. *Solució de controvèrsies.*

1. Les parts han de resoldre qualsevol controvèrsia suscitada entre aquestes en relació amb la interpretació o l'aplicació d'aquest Conveni mitjançant la negociació o altres mitjans pacífics de la seva pròpia elecció.

2. En ratificar, acceptar o aprovar el present Conveni, o adherir-s'hi, o en qualsevol moment posterior, qualsevol part que no sigui una organització d'integració econòmica regional pot declarar, mitjançant un instrument escrit presentat al dipositar, respecte a qualsevol controvèrsia relativa a la interpretació o l'aplicació del Conveni, que accepta un o els dos mitjans de solució de controvèrsies que s'indiquen a continuació, i reconeix el seu caràcter obligatori en relació amb una part que accepti la mateixa obligació:

a) Arbitratge de conformitat amb els procediments aprovats per la Conferència de les parts en un annex, com més aviat millor;

b) Submissió de la controvèrsia a la decisió del Tribunal Internacional de Justícia.

3. La part que sigui una organització d'integració econòmica regional pot fer una declaració d'efecte similar en relació amb l'arbitratge, de conformitat amb el procediment esmentat a l'apartat a) del paràgraf 2.

4. Qualsevol declaració formulada d'acord amb el paràgraf 2 o el paràgraf 3 ha de romandre en vigor fins que expiri de conformitat amb els seus propis termes o fins que hagin transcorregut tres mesos després d'haver-se dipositat en poder del dipositar una notificació escrita de la revocació.

5. L'expiració d'una declaració, un escrit de revocació o una nova declaració no afecta de cap manera els processos pendents que estiguin sotmesos al coneixement d'un tribunal arbitral o del Tribunal Internacional de Justícia, llevat que les parts de la controvèrsia acordin una altra cosa.

6. Si les parts d'una controvèrsia no l'han acceptat o no han acceptat cap procediment de conformitat amb el paràgraf 2, i si no han pogut dirimir la controvèrsia

en un termini de 12 mesos a partir de la notificació d'una part a l'altra que hi ha entre elles una controvèrsia, la controvèrsia s'ha de sotmetre a una comissió de conciliació a petició de qualsevol de les parts de la controvèrsia. La comissió de conciliació ha de presentar un informe amb recomanacions. Els altres procediments relatius a la comissió de conciliació s'inclouen en un annex que la Conferència de les parts ha d'aprovar com a molt tard en la seva segona reunió.

#### Article 19. *Conferència de les parts.*

1. Queda establerta una Conferència de les parts.

2. El director executiu del Programa de les Nacions Unides per al Medi Ambient ha de convocar la primera reunió de la Conferència de les parts que s'ha de celebrar com a molt tard un any després de l'entrada en vigor del present Conveni. D'ara endavant, s'han de celebrar reunions ordinàries de la Conferència de les parts en els intervals regulars que decideixi la Conferència.

3. Les reunions extraordinàries de la Conferència de les parts s'han de celebrar quan la Conferència ho consideri necessari o quan qualsevol de les parts ho sol·liciti per escrit, sempre que un terç de les parts, com a mínim, doni suport a aquesta sol·licitud.

4. La Conferència de les parts, en la primera reunió, ha d'aprovar i fer seu per consens el seu reglament intern i la seva reglamentació financera i els dels seus òrgans subsidiaris, així com les disposicions financeres que han de regir el funcionament de la Secretaria.

5. La Conferència de les parts ha d'examinar i avaluar constantment l'aplicació del present Conveni. S'ha d'encarregar de les funcions que li assigni el Conveni i, a aquest efecte:

a) Ha d'establir, de conformitat amb els requisits que estipula el paràgraf 6, els òrgans subsidiaris que consideri necessaris per a l'aplicació del Conveni;

b) Ha de cooperar, quan escaigui, amb les organitzacions internacionals i òrgans intergovernamentals i no governamentals pertinents; i

c) Ha d'examinar periòdicament qualsevol informació que es posi a disposició de les parts de conformitat amb l'article 15, inclòs l'estudi de l'efectivitat del que disposa l'incís iii) de l'apartat b) del paràgraf 2 de l'article 3;

d) Ha d'estudiar i prendre qualsevol mesura complementària que consideri necessària per a la consecució dels fins del Conveni.

6. La Conferència de les parts, en la primera reunió, ha d'establir un òrgan subsidiari, que s'anomena Comitè d'examen dels contaminants orgànics persistents, amb la finalitat que executi les funcions assignades al Comitè esmentat pel present Conveni. Sobre això:

a) Els membres del Comitè d'examen dels contaminants orgànics persistents els ha de designar la Conferència de les parts. El Comitè està integrat per experts en avaluació o gestió de productes químics designats pels governs. Els membres del Comitè han de ser nomenats sobre la base d'una distribució geogràfica equitativa;

b) La Conferència de les parts ha d'adoptar una decisió sobre el mandat, l'organització i el funcionament del Comitè; i

c) El Comitè s'ha d'esforçar al màxim per aprovar les seves recomanacions per consens. Si exhaurits tots els esforços per aconseguir el consens, aquest no s'ha assolit, la recomanació s'ha d'adoptar com a últim recurs en votació per majoria de dos terços dels membres presents i votants.

7. La Conferència de les parts, en la tercera reunió, ha d'avaluar la persistència de la necessitat del proce-

diment que estipula l'apartat b) del paràgraf 2 de l'article 3, inclòs l'estudi de la seva efectivitat.

8. Les Nacions Unides, els seus organismes especialitzats i l'Organisme Internacional d'Energia Atòmica, així com els estats que no siguin parts en el Conveni, poden estar representats per observadors en les reunions de la Conferència de les parts. Qualsevol òrgan o organisme amb competència en les esferes que abraça el present Conveni, ja sigui nacional o internacional, governamental o no governamental, que hagi comunicat a la Secretaria la voluntat d'estar representat en una reunió de la Conferència de les parts com a observador pot ser admès, tret que s'hi oposi almenys un terç de les parts presents. L'admissió i la participació d'observadors es regeixen pel Reglament aprovat per la Conferència de les parts.

#### Article 20. *Secretaria.*

1. Queda establerta una Secretaria.
2. Les funcions de la Secretària són:
  - a) Organitzar les reunions de la Conferència de les parts i els seus òrgans subsidiaris i prestar-los els serveis necessaris;
  - b) Facilitar la prestació d'assistència a les parts, especialment les parts que siguin països en desenvolupament i les parts amb economies en transició, quan ho sol·licitin, per a l'aplicació del present Conveni;
  - c) Encarregar-se de la coordinació necessària amb les secretaries d'altres òrgans internacionals pertinents;
  - d) Preparar i posar a disposició de les parts informes periòdics basats en la informació rebuda d'acord amb l'article 15 i altres informacions disponibles;
  - e) Concertar, sota l'orientació general de la Conferència de les parts, els arranjaments administratius i contractuals necessaris per desenvolupar amb eficàcia les seves funcions; i
  - f) Dur a terme les altres funcions de Secretaria que especifica el present Conveni i les altres funcions que determini la Conferència de les parts.
3. Les funcions de Secretaria per al present Conveni les ha de dur a terme el director executiu del Programa de les Nacions Unides per al Medi Ambient, llevat que la Conferència de les parts, per una majoria de tres quarts de les parts presents i votants, decideixi encomanar-les a una altra organització internacional o altres organitzacions.

#### Article 21. *Esmenes al Conveni.*

1. Qualsevol de les parts pot proposar esmenes al present Conveni.
2. Les esmenes al present Conveni s'han d'aprovar en una reunió de la Conferència de les parts. El text de qualsevol esmena al present Conveni que es proposi l'ha de comunicar la Secretaria a les parts almenys sis mesos abans de la reunió en la qual sigui proposada per a la seva aprovació. La Secretaria també ha de comunicar les esmenes proposades als signataris del present Conveni i al dipositari per a la seva informació.
3. Les parts han de fer tot el possible per arribar a un acord per consens sobre qualsevol proposta d'esmena al Conveni. Una vegada exhaurits tots els esforços per aconseguir un consens sense que s'hagi arribat a un acord, l'esmena s'ha d'aprovar, com a últim recurs, per majoria de tres quarts de les parts presents i votants.
4. El dipositari ha de comunicar l'esmena a totes les parts perquè la ratifiquin, l'acceptin o l'aprovin.
5. La ratificació, l'acceptació o l'aprovació d'una esmena s'ha de notificar al dipositari per escrit. L'esmena que s'aprovi d'acord amb el paràgraf 3 entra en vigor

per a les parts que l'hagin acceptat el norantè dia comptat a partir de la data de dipòsit dels instruments de ratificació, acceptació o aprovació almenys per tres quarts de les parts. D'ara endavant, l'esmena entra en vigor per a qualsevol altra part el norantè dia comptat a partir de la data en què la part hagi dipositat el seu instrument de ratificació, acceptació o aprovació de l'esmena.

#### Article 22. *Aprovació i esmena dels annexos.*

1. Els annexos d'aquest Conveni en formen part integrant i, llevat que es disposi expressament una altra cosa, qualsevol referència al Conveni constitueix a la vegada una referència a cadascun dels seus annexos.
2. Qualsevol annex addicional s'ha de limitar a qüestions de procediment, científiques, tècniques o administratives.
3. El procediment que figura a continuació s'aplica respecte de la proposta, l'aprovació i l'entrada en vigor d'annexos addicionals del present Conveni:
  - a) Els annexos addicionals s'han de proposar i aprovar de conformitat amb el procediment que estableixen els paràgrafs 1, 2 i 3 de l'article 21;
  - b) Les parts que no puguin acceptar un annex addicional ho han de notificar per escrit al dipositari dins el termini d'un any comptat a partir de la data en què el dipositari hagi comunicat l'aprovació de l'annex addicional. El dipositari ha de comunicar sense demora a totes les parts qualsevol notificació d'aquest tipus que hagi rebut. En qualsevol moment una part pot retirar una notificació de no-acceptació que hagi fet anteriorment respecte de qualsevol annex addicional i, en aquest cas, l'annex entra en vigor respecte d'aquesta part d'acord amb l'apartat c); i
  - c) En complir-se el termini d'un any comptat a partir de la data en què el dipositari hagi comunicat l'aprovació d'un annex addicional, l'annex entra en vigor per a totes les parts que no hagin fet una notificació de conformitat amb les disposicions de l'apartat b).
4. La proposta, l'aprovació i l'entrada en vigor d'esmenes als annexos A, B o C estan subjectes als mateixos procediments previstos per a la proposta, l'aprovació i l'entrada en vigor dels annexos addicionals del Conveni, amb l'excepció que una esmena a l'annex A, B o C no ha d'entrar en vigor per a una part que hagi formulat una declaració respecte a l'esmena dels dits annexos d'acord amb el paràgraf 4 de l'article 25; en aquest cas, qualsevol esmena d'aquest tipus entra en vigor respecte a la part esmentada el norantè dia comptat a partir de la data del dipòsit en poder del dipositari del seu instrument de ratificació, acceptació, aprovació o adhesió respecte a aquesta esmena.
5. El procediment següent s'aplica a la proposta, l'aprovació i l'entrada en vigor de les esmenes a l'annex D, E o F:
  - a) Les esmenes s'han de proposar de conformitat amb el procediment que preveuen els paràgrafs 1 i 2 de l'article 21;
  - b) Les decisions de les parts respecte de qualsevol esmena a l'annex D, E o F s'adopten per consens; i
  - c) El dipositari ha de comunicar immediatament a les parts qualsevol decisió d'esmenar l'annex D, E o F. L'esmena entra en vigor per a totes les parts en la data que s'especifiqui en la decisió.
6. Si un annex addicional o una esmena a un annex té relació amb una esmena al present Conveni, l'annex addicional o l'esmena no entra en vigor fins que entri en vigor l'esmena al Conveni.

**Article 23. Dret de vot.**

1. Cada part en el present Conveni té un vot, llevat del que disposa el paràgraf 2.

2. En els afers de la seva competència, les organitzacions d'integració econòmica regional han d'exercir el seu dret de vot amb un nombre de vots igual al nombre dels seus estats membres que siguin parts en el present Conveni. Les organitzacions esmentades no han d'exercir el seu dret de vot si qualsevol dels seus estats membres n'exerceix el seu i viceversa.

**Article 24. Signatura.**

El present Conveni està obert a la signatura de tots els estats i les organitzacions d'integració econòmica regional a Estocolm, el 23 de maig de 2001, i a la seu de les Nacions Unides, a Nova York, del 24 de maig de 2001 al 22 de maig de 2002.

**Article 25. Ratificació, acceptació, aprovació o adhesió.**

1. El Conveni està subjecte a la ratificació, l'acceptació o l'aprovació dels estats i les organitzacions d'integració econòmica regional. El Conveni està obert a l'adhesió dels estats i de les organitzacions d'integració econòmica regional a partir de l'endemà de la data en què expiri el termini per a la signatura del Conveni. Els instruments de ratificació, acceptació, aprovació o adhesió s'han de depositar en poder del dipositar.

2. Qualsevol organització d'integració econòmica regional que passi a ser part en el Conveni, sense que cap dels seus estats membres en sigui part, queda vinculada per totes les obligacions construïdes en virtut del Conveni. En el cas de les organitzacions esmentades, quan un o diversos dels seus estats membres siguin part en el Conveni, l'organització i els seus estats membres han de decidir sobre les seves responsabilitats respectives pel que fa al compliment de les seves obligacions emanades del Conveni. En aquests casos, l'organització i els estats membres no estan facultats per exercir simultàniament els drets que preveu aquest Conveni.

3. En els seus instruments de ratificació, acceptació, aprovació o adhesió, les organitzacions d'integració econòmica regional han de declarar l'abast de la seva competència en relació amb les matèries que regeix aquest Conveni. Aquestes organitzacions també han d'informar el dipositar sobre qualsevol modificació important del seu àmbit de competència, i aquest, al seu torn, n'ha d'informar les parts.

4. En el seu instrument de ratificació, acceptació, aprovació o adhesió una part pot declarar que, pel que es refereix a ella, una esmena a l'annex A, B o C només ha d'entrar en vigor una vegada que hagi dipositat el seu instrument de ratificació, acceptació, aprovació o adhesió respecte a l'esmena esmentada.

**Article 26. Entrada en vigor.**

1. El present Conveni entra en vigor el norantè dia comptat a partir de la data en què hagi estat dipositat el cinquantè instrument de ratificació, acceptació, aprovació o adhesió.

2. Respecte de cada Estat o organització d'integració econòmica regional que ratifiqui, accepti o aprovi el Conveni o que s'hi adhereixi després d'haver estat dipositat el cinquantè instrument de ratificació, acceptació, aprovació o adhesió, el Conveni entra en vigor el norantè dia comptat a partir de la data en què l'esmentat Estat o organització d'integració econòmica

regional hagi dipositat el seu instrument de ratificació, acceptació, aprovació o adhesió.

3. Als efectes dels paràgrafs 1 i 2, els instruments dipositats per una organització d'integració econòmica regional no es consideren addicionals respecte als dipositats pels estats membres d'aquesta organització.

**Article 27. Reserves.**

No es poden formular reserves al present Conveni.

**Article 28. Retirada.**

1. En qualsevol moment després que hagin transcorregut tres anys comptats a partir de la data en què el present Conveni hagi entrat en vigor per a una part, aquesta part es pot retirar del Conveni notificant-ho per escrit al dipositar.

2. Aquesta retirada tindrà efecte quan es compleixi un any comptat a partir de la data en què el dipositar hagi rebut la notificació de la denúncia o en la data posterior que s'indiqui en la notificació esmentada.

**Article 29. Dipositar.**

El secretari general de les Nacions Unides és el dipositar d'aquest Conveni.

**Article 30. Textos autèntics.**

L'original del present Conveni, els textos del qual en els idiomes àrab, xinès, espanyol, francès, anglès i rus són igualment autèntics, s'ha de depositar en poder del secretari general de les Nacions Unides.

En testimoni d'això, els sotasignats, degudament autoritzats a aquest efecte, han signat el present Conveni.

Estocolm, 22 de maig de 2001.

**ANNEX A****Eliminació****Part I**

Producte químic	Activitat	Exempció específica
Aldrín* Núm. de CAS: 309-00-2.	Producció.	Cap.
	Ús.	Ectoparasitocida local. Insectocida.
Clordà* Núm. de CAS: 57-74-9.	Producció.	La permesa per a les parts incloses en el Registre.
	Ús.	Ectoparasitocida local. Insectocida. Termitocida: Termitocida en edificis i preses. Termitocida en carreteres. Additiu per a adhesius de contraplacat.
Dieldrina* Núm. de CAS: 60-57-1.	Producció.	Cap.
	Ús.	En activitats agrícoles.

Producte químic	Activitat	Exempció específica
Endrín* Núm. de CAS: 72-20-8.	Producció.	Cap.
	Ús.	Cap.
Heptaclor* Núm. de CAS: 76-44-8.	Producció.	Cap.
	Ús.	Termiticida. Termiticida en estructures de cases. Termiticida (subterrani). Tractament de la fusta. Caixes de cablejat subterrani.
Hexaclorobenzè Núm. de CAS: 118-74-1.	Producció.	La permesa per les parts incloses en el Registre.
	Ús.	Intermediari. Solvent en plaguicides. Intermediari en un sistema tancat limitat a un emplaçament.
Mirex* Núm. de CAS: 2385-85-5.	Producció.	La permesa per a les parts incloses en el Registre.
	Ús.	Termiticida.
Toxafè* Núm. de CAS: 8001-35-2.	Producció.	Cap.
	Ús.	Cap.
Bifenils policlorats (BPC)*.	Producció.	Cap.
	Ús.	Articles en ús d'acord amb les disposicions de la part II d'aquest annex.

## Notes:

i) Llevat que el Conveni disposi una altra cosa, les quantitats d'un producte químic presents com a contaminants en traces no intencionals en productes i articles no es consideren incloses en aquest annex;

ii) Aquesta nota no es considera una exempció específica de producció i ús per als fins del paràgraf 2 de l'article 3. Les quantitats d'un producte químic presents com a constituents d'articles manufacturats o que ja estaven en ús abans o en la data de l'entrada en vigor de l'obligació de què es tracti respecte d'aquest producte químic no es consideren incloses en aquest annex sempre que la part hagi notificat a la Secretaria que un determinat tipus d'article continua estant en ús en aquesta part. La Secretaria ha de posar aquestes notificacions en coneixement del públic;

iii) Aquesta nota, que no s'aplica als productes químics marcats amb un asterisc després del nom en la columna titulada Producte químic, en la part 1 d'aquest annex, no es considera una exempció específica de producció i ús per als fins del paràgraf 2 de l'article 3. Atès que no s'espera que quantitats significatives del producte químic arribin a les persones i al medi ambient durant la producció i l'ús d'un intermediari en un sistema tancat i limitat a un emplaçament, una part, després de notificar-ho a la Secretaria, pot permetre la producció i l'ús de quantitats d'un producte químic inclòs en aquest annex com a intermediari en un sistema tancat i limitat a un emplaçament que es transformi químicament en la fabricació d'altres productes químics que, tenint en compte els criteris que estipula el paràgraf 1 de l'annex D, no presenti característiques de contaminants orgànics persistents. Aquesta notificació ha d'incloure informació sobre la producció i l'ús totals d'aquests productes químics o una estimació raonable d'aquestes dades, així com informació sobre la naturalesa del procés de sistema tancat i limitat a un emplaçament, inclosa la magnitud de qualsevol contaminació no intencional de traces no transformades del material inicial de contaminants orgànics persistents en el producte final. Aquest procediment s'ha d'aplicar excepte quan en aquest annex s'indiqui una altra cosa. La Secretaria ha de donar a conèixer aquestes notificacions a la Conferència de

les parts i al públic. La producció o l'ús esmentats no es consideren exempció específica de producció o ús. La producció i l'ús han de cessar al cap d'un període de deu anys, llevat que la part interessada lliuri una nova notificació a la Secretaria; en aquest cas el període es proroga per deu anys més, tret que la Conferència de les parts, després d'estudiar-ne la producció i l'ús, decideixi una altra cosa. El procés de notificació es pot repetir;

iv) Totes les exempcions específiques que figuren en aquest annex les poden exercir les parts que hagin registrat exempcions sobre aquestes d'acord amb l'article 4, amb l'excepció de l'ús de bifenils policlorats en articles en ús, d'acord amb les disposicions de la part II d'aquest annex, que poden exercir totes les parts.

## Part II

## Bifenils policlorats

Cada part:

a) Respecte a l'eliminació de l'ús dels bifenils policlorats en equips (per exemple, transformadors, condensadors o altres receptacles que continguin existències de líquids) com a molt tard l'any 2025, amb subjecció a l'examen que en faci la Conferència de les parts, ha d'adoptar mesures de conformitat amb les prioritats següents:

i) Realitzar esforços decidits per identificar, etiquetar i retirar de l'ús qualsevol equip que contingui més del 10% de bifenils policlorats i volums superiors a 5 litres;

ii) Realitzar esforços decidits per identificar, etiquetar i retirar de l'ús qualsevol equip que contingui més del 0,05% de bifenils policlorats i volums superiors a 5 litres;

iii) Esforçar-se per identificar i retirar de l'ús qualsevol equip que contingui més del 0,005% de bifenils policlorats i volums superiors a 0,05 litres;

b) Conforme a les prioritats esmentades a l'apartat a), les parts han de promoure les següents mesures de reducció de l'exposició i el risc a fi de controlar l'ús dels bifenils policlorats:

i) Utilització només en equips intactes i estancs i només en zones en què el risc d'alliberament al medi ambient es pugui reduir a un mínim i la zona d'alliberament es pugui descontaminar ràpidament;

ii) Eliminació de l'ús en equips situats en zones relacionades amb la producció o l'elaboració d'aliments o aliments per a animals;

iii) Quan s'utilitzin en zones densament poblades, incloses escoles i hospitals, adopció de totes les mesures raonables de protecció contra talls d'electricitat que puguin donar lloc a incendis i inspecció periòdica dels equips per detectar-hi qualsevol fuga;

c) Sense perjudici del que disposa el paràgraf 2 de l'article 3, vetllar perquè els equips que continguin bifenils policlorats, descrits a l'apartat a), no s'exportin ni s'importin excepte per a fins de gestió ambientalment racional de residus;

d) Excepte per a les operacions de manteniment o reparació, no permetre la recuperació per a la reutilització en altres equips que continguin líquids amb una concentració de bifenils policlorats superior al 0,005%.

e) Realitzar esforços destinats a aconseguir una gestió ambientalment racional de residus dels líquids que continguin bifenils policlorats i dels equips contaminats amb bifenils policlorats amb un contingut de bifenils policlorats superior al 0,005%, de conformitat amb el paràgraf 1 de l'article 6, tan aviat com sigui possible, però com a molt tard l'any 2028, amb subjecció a l'examen que en faci la Conferència de les parts;

f) En lloc del que assenyala la nota ii) de la part I d'aquest annex, esforçar-se per identificar altres articles que continguin més de 0,005% de bifenils policlorats

(per exemple, revestiments de cables, compostos de segellat estanc i objectes pintats) i gestionar-los de conformitat amb el que disposa el paràgraf 1 de l'article 6;

g) Preparar un informe cada cinc anys sobre els progressos assolits en l'eliminació dels bifenils policlorats i presentar-lo a la Conferència de les parts d'acord amb l'article 15;

h) Els informes descrits a l'apartat g) els ha d'estudiar, quan correspongui, la Conferència de les parts en l'examen que efectui respecte dels bifenils policlorats. La Conferència de les parts ha d'estudiar els progressos assolits amb vista a l'eliminació dels bifenils policlorats cada cinc anys o a intervals diferents, segons sigui convenient, tenint en compte els informes següents.

## ANNEX B

### Restricció

#### Part I

Producte químic	Activitat	Finalitat acceptable o exempció específica
DDT (1,1,1-triclor-2, 2-bis (4-clorofenil) età) núm. de CAS: 50-29-3.	Producció.	Finalitat acceptable: Ús en la lluita contra els vectors de malalties d'acord amb la part II d'aquest annex.  Exempció específica: Intermediari en la producció de dicofol.  Intermediari.
	Ús.	Finalitat acceptable: Ús en la lluita contra els vectors de malalties d'acord amb la part II d'aquest annex.  Exempció específica: Producció de dicofol.  Intermediari.

#### Notes:

i) Llevat que el Conveni disposi una altra cosa, les quantitats d'un producte químic presents com a contaminants en traces no intencionals en productes i articles no es consideren incloses en aquest annex;

ii) Aquesta nota no es considera una finalitat acceptable o una exempció específica de producció i ús per als fins del paràgraf 2 de l'article 3. Les quantitats d'un producte químic presents com a constituents d'articles manufacturats o que estaven en ús abans o en la data d'entrada en vigor de l'obligació de què es tracti respecte a aquest producte químic no es consideren incloses en aquest annex sempre que la part hagi notificat a la Secretaria que un determinat tipus d'article continua estant en ús en aquesta part. La Secretaria ha de posar aquestes notificacions en coneixement del públic;

iii) Aquesta nota no es considera una exempció específica de producció i ús per als fins del paràgraf 2 de l'article 3. Atès que no s'espera que quantitats significatives del producte químic arribin a les persones i al medi ambient durant la producció i l'ús d'un intermediari en un sistema tancat i limitat a un emplaçament, una part, després de notificar-ho a la Secretaria, pot permetre la producció i l'ús de quantitats d'un producte químic inclòs en aquest annex com a intermediari en un sistema tancat i limitat a un emplaçament que es transformi químicament en la fabricació d'altres productes químics que, tenint en compte els criteris que estipula el paràgraf 1 de l'annex D, no presenti característiques de contaminants orgànics persistents. Aquesta notificació ha d'incloure informació sobre la producció i l'ús totals d'aquests productes químics o una estimació raonable d'aquestes dades, així com informació sobre la naturalesa del

procés de sistema tancat i limitat a un emplaçament, inclosa la magnitud de qualsevol contaminació no intencional de traces no transformades del material inicial de contaminants orgànics persistents en el producte final. Aquest procediment s'ha d'aplicar excepte quan en aquest annex s'indiqui una altra cosa. La Secretaria ha de donar a conèixer aquestes notificacions a la Conferència de les parts i al públic. La producció o l'ús esmentats no es consideren exempció específica de producció o ús. La producció i l'ús han de cessar al cap d'un període de deu anys, llevat que la part interessada lliuri una nova notificació a la Secretaria; en aquest cas el període es prorroga per deu anys més, tret que la Conferència de les parts, després d'estudiar-ne la producció i l'ús, decideixi una altra cosa. El procés de notificació es pot repetir;

iv) Totes les exempcions específiques que figuren en aquest annex les poden exercir les parts que hagin registrat exempcions sobre aquestes d'acord amb l'article 4.

#### Part II

### DDT (1,1, 1-triclor-2,2-bis (4 clorofenil) età)

1. S'ha d'eliminar la producció i la utilització de DDT, llevat del que fa referència a les parts que hagin notificat a la Secretaria la seva intenció de produir i/o d'utilitzar DDT. Es crea un registre per al DDT. La Secretaria ha de mantenir el registre per al DDT.

2. Cada part que produeixi i/o utilitzi DDT ha de restringir aquesta producció i/o utilització per al control dels vectors de malalties de conformitat amb les recomanacions i les directrius de l'Organització Mundial de la Salut sobre la utilització del DDT i quan aquesta part no disposi d'alternatives locals segures, eficaces i assequibles.

3. En cas que una part no inclosa en el registre per al DDT determini que necessita DDT per lluitar contra els vectors de malalties, aquesta part ho ha de notificar a la Secretaria com més aviat millor perquè el seu nom sigui afegit immediatament al registre per al DDT. Alhora, ha de notificar a l'Organització Mundial de la Salut informació sobre la quantitat utilitzada, les condicions d'aquesta utilització i la importància per a l'estratègia de gestió de malalties d'aquesta part, en un format que ha de decidir la Conferència de les parts en consulta amb l'Organització Mundial de la Salut.

4. Cada part que utilitzi DDT ha de subministrar cada tres anys a la Secretaria i a l'Organització Mundial de la Salut informació sobre la quantitat utilitzada, les condicions d'aquesta utilització i la importància per a l'estratègia de gestió de malalties d'aquesta part, en un format que ha de decidir la Conferència de les parts en consulta amb l'Organització Mundial de la Salut.

5. Amb el propòsit de reduir i, en última instància, eliminar la utilització de DDT, la Conferència de les parts ha d'incentivar:

a) Cada part que utilitzi DDT per tal que elabori i executi un pla d'acció com a part del pla d'aplicació estipulat a l'article 7. En aquest pla d'acció s'ha d'incloure:

i) El desenvolupament de mecanismes reglamentaris i d'una altra índole per vetllar perquè la utilització de DDT es limiti a la lluita contra els vectors de malalties;

ii) L'aplicació de productes, mètodes i estratègies alternatius adequats, incloses estratègies de gestió de la resistència, per garantir la constant eficàcia de les alternatives esmentades;

iii) Mesures per reforçar l'atenció de la salut i reduir els casos de la malaltia.

b) Les parts que, segons la seva capacitat, promouguin la recerca i el desenvolupament de productes químics i no químics, mètodes i estratègies alternatius i segurs per a les parts usuàries de DDT, que tinguin en compte les condicions d'aquests països i tendeixin a l'objectiu de disminuir la càrrega que representa la malaltia

per als éssers humans i l'economia. En examinar les alternatives o combinacions d'alternatives s'han d'atendre principalment els riscos per a la salut humana i les repercussions ambientals d'aquestes alternatives. Les alternatives viables al DDT han de ser menys perilloses per a la salut humana i el medi ambient, adequades per a la lluita contra les malalties segons les condicions existents en les diferents parts i basades en dades de vigilància.

6. A partir de la seva primera reunió i en endavant almenys cada tres anys, la Conferència de les parts, en consulta amb l'Organització Mundial de la Salut, ha de determinar si el DDT continua sent necessari per lluitar contra els vectors de malalties, sobre la base de la informació científica, tècnica, ambiental i econòmica disponible, inclosos:

- a) La producció i la utilització de DDT i les condicions que estableix el paràgraf 2;
- b) La disponibilitat, conveniència i aplicació de les alternatives al DDT; i
- c) Els progressos assolits en l'enfortiment de la capacitat dels països per passar de manera segura a l'adopció d'aquestes alternatives.

7. Després de notificar-ho a la Secretaria, qualsevol de les parts pot retirar en qualsevol moment el seu nom del registre per al DDT mitjançant una notificació escrita a la Secretaria. La retirada té efecte en la data que s'especifiqui en la notificació.

## ANNEX C

### Producció no intencional

#### Part I

#### Contaminants orgànics persistents subjectes als requisits de l'article 5

Aquest annex s'aplica als següents contaminants orgànics persistents, quan es formen i s'alliberen de manera no intencional a partir de fonts antropògenes:

Producte químic:

Dibenzo-p-dioxines i dibenzofurans policlorats (PCDD/PCDF).

Hexaclorobenzè (HCB) (Núm. CAS. 118-74-1).

Bifenils policlorats (PCB).

#### Part II

#### Categories de fonts

Les dibenzo-p-dioxines i els dibenzofurans policlorats, l'hexaclorobenzè, i els bifenils policlorats es formen i s'alliberen de forma no intencionada a partir de processos tèrmics, que comprenen matèria orgànica i clor, com a resultat d'una combustió incompleta o de reaccions químiques. Les següents categories de fonts industrials tenen un potencial de formació i alliberament relativament elevats d'aquests productes químics al medi ambient:

- a) Incineradores de residus, incloses les coïncineradores de residus municipals perillosos o mèdics o de llots de claveguera;
- b) Residus perillosos procedents de la combustió en forns de ciment;
- c) Producció de pasta de paper fent servir clor elemental o productes químics que produeixen clor elemental per al blanqueig;

d) Els processos tèrmics de la indústria metal·lúrgica següents:

- i) Producció secundària de coure;
- ii) Plantes de sinterització en la indústria del ferro i indústria siderúrgica;
- iii) Producció secundària d'alumini;
- iv) Producció secundària de zinc.

#### Part III

#### Categories de fonts

També es poden produir i alliberar de forma no intencionada dibenzo-p-dioxines i dibenzofurans policlorats, hexaclorobenzè, bifenils policlorats a partir de les següents categories de fonts, en particular:

- a) Crema a cel obert de residus, inclosa la crema en abocadors;
- b) Processos tèrmics de la indústria metal·lúrgica no esmentats a la part II;
- c) Fonts de combustió domèstiques;
- d) Combustió de combustibles fòssils en centrals termoelèctriques o calderes industrials;
- e) Instal·lacions de combustió de fusta o altres combustibles de biomassa;
- f) Processos de producció de productes químics determinats que alliberen de forma no intencional contaminants orgànics persistents formats, especialment la producció de clorofenols i cloranil;
- g) Crematoris;
- h) Vehicles de motor, en particular els que fan servir gasolina amb plom com a combustible;
- i) Destrucció de carcasses d'animals;
- j) Tenyit (amb cloranil) i terminació (amb extracció alcalina) de tèxtils i cuirs;
- k) Plantes de desballestament per al tractament de vehicles una vegada acabada la seva vida útil;
- l) Combustió lenta de cables de coure;
- m) Residus de refineries de petroli.

#### Part IV

#### Definicions

#### 1. Als efectes d'aquest annex:

a) Per «bifenils policlorats» s'entenen compostos aromàtics formats de manera que els àtoms d'hidrogen en la molècula bifenil (2 anells benzènics units entre si per un enllaç únic carboni-carboni) poden ser substituïts per fins a deu àtoms de clor; i

b) Per «dibenzo-p-dioxines» i «policlorades» i «dibenzofurans policlorats», que són compostos tricíclics aromàtics constituïts per dos anells benzènics units entre si, en el cas de les dibenzo-p-dioxines per dos àtoms d'oxigen, mentre que en els dibenzofurans policlorats per un àtom d'oxigen i un enllaç carboni-carboni i àtoms d'hidrogen que poden ser substituïts per fins a vuit àtoms de clor.

2. En aquest annex la toxicitat de les dibenzo-p-dioxines i els dibenzofurans policlorats, s'expressa utilitzant el concepte d'equivalència tòxica, que mesura l'activitat tòxica relativa tipus dioxina de diferents congèneres de les dibenzo-p-dioxines i els dibenzofurans policlorats, bifenils policlorats coplanaris en comparació de la 2,3,7,8-tetraclorodibenzo-p-dioxina. Els valors del factor tòxic equivalent que es fan servir als efectes d'aquest Conveni han de ser coherents amb les normes internacionals acceptades, en primer lloc amb els valors del

factor d'equivalents tòxics per a mamífers de l'Organització Mundial de la Salut 1998 respecte a les dibenzo-p-dioxines i els dibenzofurans policlorats i bifenils policlorats coplanaris. Les concentracions s'expressen en equivalents tòxics.

### Part V

Orientacions generals sobre les millors tècniques disponibles i les millors pràctiques ambientals

En aquesta part es transmeten a les parts orientacions generals sobre la prevenció o reducció dels alliberaments dels productes químics inclosos en la part I.

A. Mesures generals de prevenció relatives a les millors tècniques disponibles i a les millors pràctiques ambientals.

S'ha d'assignar prioritat a l'estudi de criteris per evitar la formació i l'alliberament dels productes químics inclosos a la part 1. Entre les mesures útils s'hi poden incloure:

- a) Utilització d'una tecnologia que generi pocs residus;
- b) Utilització de substàncies menys perilloses;
- c) Foment de la regeneració i el reciclatge de les deixalles i les substàncies generades i utilitzades en els processos;
- d) Substitució de primeres matèries que siguin contaminants orgànics persistents o en cas que hi hagi un vincle directe entre els materials i els alliberaments de contaminants orgànics persistents de la font;
- e) Programes de bon funcionament i manteniment preventiu;
- f) Millora de la gestió de residus amb vista a posar fi a la incineració de residus a cel obert i altres formes incontrolades d'incineració, inclosa la incineració d'abocadors. En examinar les propostes per construir noves instal·lacions d'eliminació de residus, s'han de considerar alternatives com, per exemple, les activitats per reduir al mínim la generació de residus municipals i mèdics, inclosos la regeneració de recursos, la reutilització, el reciclatge, la separació de residus i la promoció de productes que generen menys residus. Dins d'aquest criteri s'han de considerar acuradament els problemes de salut pública;
- g) Reducció al mínim d'aquests productes químics com a contaminants en altres productes;
- h) Evitació del clor elemental o productes químics que generen clor elemental per a blanqueig.

B. Millors tècniques disponibles.

El concepte de millors tècniques disponibles no està adreçat a la prescripció d'una tècnica o tecnologia específica, sinó que s'han de tenir en compte les característiques tècniques de la instal·lació de què es tracti, la seva ubicació geogràfica i les condicions ambientals locals. Les tècniques de control apropiades per reduir els alliberaments dels productes químics inclosos en la part 1 són en general les mateixes. Pel fet de determinar les millors tècniques disponibles s'ha de prestar una atenció especial, en general o en casos concrets, als factors que figuren a continuació, tenint en compte els costos i beneficis probables d'una mesura i les consideracions de precaució i prevenció:

- a) Consideracions generals:
  - i) Naturalesa, efectes i massa de les emissions de què es tracti: les tècniques poden variar depenent de la dimensió de la font;
  - ii) Dates de posada en servei de les instal·lacions noves o existents;

iii) Temps necessari per incorporar la millor tècnica disponible;

iv) Consum i naturalesa de les primeres matèries utilitzades en el procés i la seva eficiència energètica;

v) Necessitat d'evitar o reduir al mínim l'impacte general dels alliberaments al medi ambient i els perills que representen per a aquest;

vi) Necessitat d'evitar accidents i reduir al mínim les seves conseqüències per al medi ambient;

vii) Necessitat de salvaguardar la salut ocupacional i la seguretat en els llocs de treball;

viii) Processos, instal·lacions o mètodes de funcionament comparables que s'han assajat amb resultats satisfactoris a escala industrial;

ix) Avenços tecnològics i canvi dels coneixements i la comprensió en l'àmbit científic.

b) Mesures de reducció dels alliberaments de caràcter general: en examinar les propostes de construcció de noves instal·lacions o de modificació important d'instal·lacions existents que utilitzin processos que alliberen productes químics dels inclosos en aquest annex, s'han de considerar de manera prioritària els processos, les tècniques o pràctiques de caràcter alternatiu que tinguin utilitat similar, però que evitin la formació i l'alliberament d'aquests productes químics. En els casos en què les instal·lacions esmentades s'hagin de construir o modificar de manera important, a més de les mesures de prevenció que descriu la secció A de la part V, per determinar les millors tècniques disponibles també es poden considerar les mesures de reducció següents:

i) Utilització de mètodes millorats de depuració de gasos de combustió, com ara l'oxidació termal o catalítica, la precipitació de pólvores o l'absorció;

ii) Tractament de residus, aigües residuals, residus i llots de clavegueres mitjançant, per exemple, tractament tèrmic o tornant-los inerts o mitjançant processos químics que els treguin la toxicitat;

iii) Canvis dels processos que donin lloc a la reducció o l'eliminació dels alliberaments, com ara l'adopció de sistemes tancats;

iv) Modificació del disseny dels processos per millorar la combustió i evitar la formació dels productes químics inclosos a l'annex, mitjançant el control de paràmetres com la temperatura d'incineració o el temps de permanència.

C. Millors pràctiques ambientals.

La Conferència de les parts pot elaborar orientació respecte a les millors pràctiques ambientals.

## ANNEX D

### Requisits d'informació i criteris de selecció

1. Una part que presenti una proposta d'inclusió d'un producte químic en els annexos A, B i/o C ha d'identificar el producte químic de la manera que descriu l'apartat a) i subministrar informació sobre el producte químic i, si és procedent, els seus productes de transformació, en relació amb els criteris de selecció que defineixen els incisos b) a e):

a) Identificació del producte químic:

i) Noms, inclosos el nom o els noms comercials, o els noms comercials i els seus sinònims, el número de registre del Chemical Abstracts Service (CAS), el nom en la Unió Internacional de Química Pura i Aplicada (IUPAC); i

ii) Estructura, compresa l'especificació d'isòmers, quan sigui procedent, i l'estructura de la classe química;

## b) Persistència:

i) Prova que la vida mitjana del producte químic a l'aigua és superior a dos mesos o que la seva vida mitjana a la terra és superior a sis mesos o que la seva vida mitjana als sediments és superior a sis mesos; o

ii) Prova que el producte químic és de qualsevol altra forma prou persistent per justificar que se'l tingui en consideració en l'àmbit del present Conveni;

## c) Bioacumulació:

i) Prova que el factor de bioconcentració o el factor de bioacumulació del producte químic en les espècies aquàtiques és superior a 5.000 o, si falten dades sobre això, que el log Kow és superior a 5;

ii) Prova que el producte químic presenta altres motius de preocupació, com una elevada bioacumulació en altres espècies, elevada toxicitat o ecotoxicitat; o

iii) Dades de vigilància de la biota que indiquin que el potencial de bioacumulació del producte químic és suficient per justificar que se'l tingui en consideració en l'àmbit d'aquest Conveni;

d) Potencial de transport a llarga distància en el medi ambient:

i) Nivells mesurats del producte químic en llocs distants de la font d'alliberament que puguin ser motiu de preocupació;

ii) Dades de vigilància que mostrin que el transport a llarga distància del producte químic en el medi ambient, amb potencial per a la transferència a un mitjà receptor, pot haver esdevingut per mitjà de l'aire, l'aigua o les espècies migratòries; o

iii) Propietats de la destinació en el medi ambient i/o resultats de models que demostrin que el producte químic té un potencial de transport a llarga distància en el medi ambient per aire, aigua o espècies migratòries, amb potencial de transferència a un mitjà receptor en llocs distants de les fonts del seu alliberament. En el cas d'un producte químic que migri de manera important per aire, la seva vida mitjana a l'aire ha de ser superior a dos dies; i

## e) Efectes adversos:

i) Proves d'efectes adversos per a la salut humana o el medi ambient que justifiquin que es tingui en consideració el producte químic en l'àmbit del present Conveni; o

ii) Dades de toxicitat o ecotoxicitat que indiquin el potencial de dany a la salut humana o al medi ambient.

2. La part proponent ha de lliurar una declaració de les raons d'aquesta preocupació, inclosa, quan sigui possible, una comparació de les dades de toxicitat o ecotoxicitat amb els nivells detectats o previstos d'un producte químic que siguin resultat o es prevegin com a resultat del seu transport a llarga distància en el medi ambient, i una breu declaració en què s'indiqui la necessitat d'un control mundial.

3. La part proponent, en la mesura que sigui possible i tenint en compte les seves capacitats, ha de subministrar més informació per donar suport a l'examen de la proposta esmentada en el paràgraf 4 de l'article F. Per elaborar aquesta proposta, la part pot aprofitar els coneixements tècnics de qualsevol font.

## ANNEX E

**Requisits d'informació per al perfil de riscos**

L'objectiu de l'examen és avaluar si és probable que un producte químic, com a resultat del seu transport

a llarga distància en el medi ambient, pugui tenir importants efectes adversos en la salut humana i/o el medi ambient d'una magnitud tal que justifiquin l'adopció de mesures en el pla mundial. Amb aquest fi, s'ha d'elaborar un perfil de riscos en el qual s'ha d'aprofundir més detalladament i avaluar la informació a què fa referència l'annex D, que ha d'incloure, en la mesura que sigui possible, informació del tipus següent:

a) Fonts, incloent-hi, quan sigui procedent:

i) Dades de producció, inclosos la quantitat i el lloc;

ii) Usos; i

iii) Alliberaments, com per exemple descàrregues, pèrdues i emissions;

b) Avaluació del perill per al punt terminal o els punts terminals que siguin motiu de preocupació, inclòs un examen de les interaccions toxicològiques en què intervingui més d'un producte químic;

c) Destinació en el medi ambient, incloses dades i informació sobre el producte químic i les seves propietats físiques i la seva persistència, i la manera en què aquestes es vinculen amb el seu transport al medi ambient i, entre aquests, la seva degradació i la seva transformació en altres productes químics. S'hi inclou una determinació del factor de bioconcentració o el factor de bioacumulació, sobre la base de valors mesurats, llevat que es consideri que les dades de vigilància satisfan aquesta necessitat;

d) Dades de vigilància;

e) Exposició en zones locals i, en particular, com a resultat del transport a llarga distància en el medi ambient, amb inclusió d'informació sobre la disponibilitat biològica;

f) Avaluacions dels riscos nacionals i internacionals, valoracions o perfils de riscos i informació d'etiquetatge i classificacions del perill, quan n'hi hagi; i

g) Situació del producte químic en el marc dels convenis internacionals.

## ANNEX F

**Informació sobre consideracions socioeconòmiques**

S'ha de realitzar una avaluació de les possibles mesures de control relatives als productes químics sota examen per a la seva incorporació en el Conveni, que inclogui tota la gamma d'opcions, inclosos el maneig i l'eliminació. Amb aquest fi, s'ha de proporcionar la informació pertinent sobre les consideracions socioeconòmiques relacionades amb les possibles mesures de control perquè la Conferència de les parts pugui adoptar una decisió. En aquesta informació s'han de tenir degudament en compte les diferents capacitats i condicions de les parts i s'ha de prestar consideració a la llista indicativa d'elements que figura a continuació:

a) Eficàcia i eficiència de les possibles mesures de control per aconseguir els fins de reducció de riscos:

i) Viabilitat tècnica; i

ii) Costos, inclosos els costos ambientals i per a la salut;

b) Alternatives (productes i processos):

i) Viabilitat tècnica;

ii) Costos, inclosos els costos ambientals i per a la salut;

iii) Eficàcia;

iv) Risc;

v) Disponibilitat; i

vi) Accessibilitat;



c) Efectes positius i/o negatius de l'aplicació de les possibles mesures de control per a la societat:

i) Salut, inclosa la salut pública, ambiental i en el lloc de treball;

ii) Agricultura, incloses l'aqüicultura i la silvicultura;

iii) Biota (diversitat biològica);

iv) Aspectes econòmics;

v) Transició al desenvolupament sostenible; i

vi) Costos socials;

d) Conseqüències dels residus i l'eliminació (en particular, existències de plaguicides caducs i sanejament d'emplaçaments contaminats):

i) Viabilitat tècnica; i

ii) Cost;

e) Accés a la informació i formació del públic;

f) Estat de la capacitat de control i vigilància; i

g) Qualsevol mesures de control adoptades a escala nacional o regional, incloses la informació sobre alternatives i altres informacions pertinents sobre gestió de riscos.

### Estats part

	Data signatura	Data dipòsit Instrument
Albània .....	5-12-2001	
Alemanya .....	23- 4-2001	25- 4-2002 R
Antigua i Barbuda .....	23- 5-2001	10- 9-2003 R
Àràbia Saudita .....	14- 3-2002	
Algèria .....	5- 9-2001	
Argentina .....	23- 5-2001	
Armènia .....	23- 5-2001	26-11-2003 R
Austràlia (*) .....	23- 5-2001	20- 5-2004 R
Àustria (*) .....	23- 5-2001	27- 8-2002 R
Azerbaitjan .....		13- 1-2004 AD
Bahames .....	20- 3-2002	
Bahrain .....	22- 5-2002	
Bangladesh .....	23- 5-2001	
Bielorússia .....		3- 2-2004 AD
Bèlgica (*) .....	23- 5-2001	
Belice .....	14- 5-2002	
Benín .....	23- 5-2001	5- 1-2004 R
Bolívia .....	23- 5-2001	3- 6-2003 R
Bòsnia i Hercegovina ..	23- 5-2001	
Botswana (*) .....		28-10-2002 AD
Brasil .....	23- 5-2001	
Brunei .....	21- 5-2002	
Bulgària .....	23- 5-2001	
Burkina Faso .....	23- 5-2001	
Burundi .....	2- 4-2002	
Cambodja .....	23- 5-2001	
Camerun .....	5-10-2001	
Canadà (*) .....	23- 5-2001	25- 5-2001 R
Colòmbia .....	23- 5-2001	
Comores .....	23- 5-2001	
Comunitat Europea (CE) .....	23- 5-2001	
Congo .....	4-12-2001	
Costa d'Ivori .....	23- 5-2001	20- 1-2004 R
Costa Rica .....	16- 4-2002	
Croàcia .....	23- 5-2001	
Cuba .....	23- 5-2001	
Txad .....	16- 5-2002	10- 3-2004 R
Xile .....	23- 5-2001	
Xina .....	23- 5-2001	
Dinamarca (no inclou illes Faroe ni Groenlàndia) .....	23- 5-2001	17-12-2003 R

	Data signatura	Data dipòsit Instrument
Djibouti .....	15-11-2001	11- 3-2004 R
Dominica .....		8- 8-2003 AD
Equador .....	28- 8-2001	
Egipte .....	17- 5-2002	2- 5-2003 R
El Salvador .....	30- 7-2001	
Unió dels Emirats Àrabs ..	23- 5-2001	11- 7-2002 R
Eslovàquia (*) .....	23- 5-2001	5- 8-2002 R
Eslovènia (*) .....	23- 5-2001	4- 5-2004 R
Espanya (*) .....	23- 5-2001	28- 5-2004 R
Estats Units .....	23- 5-2001	
Etiòpia .....	17- 5-2002	9- 1-2003 R
Fiji .....	14- 6-2001	20- 6-2001 R
Filipines .....	23- 5-2001	27- 2-2004 R
Finlàndia .....	23- 5-2001	3- 9-2002 AC
França .....	23- 5-2001	17- 2-2004 AP
Gabon .....	21- 5-2002	
Gàmbia .....	23- 5-2001	
Geòrgia .....	23- 5-2001	
Ghana .....	23- 5-2001	30- 5-2003 R
Grècia .....	23- 5-2001	
Guatemala .....	29- 1-2002	
Guinea .....	23- 5-2001	
Guinea-Bissau .....	24- 4-2002	
Haití .....	23- 5-2001	
Hondures .....	17- 5-2002	
Hongria .....	23- 5-2001	
Índia .....	14- 5-2002	
Indonèsia .....	23- 5-2001	
Iran .....	23- 5-2001	
Irlanda .....	23- 5-2001	
Islàndia .....	23- 5-2001	29- 5-2002 R
Illes Marshall .....		27- 1-2003 AD
Israel .....	30- 7-2001	
Itàlia .....	23- 5-2001	
Jamaica .....	23- 5-2001	
Japó .....		30- 8-2002 AD
Jordània .....	18- 1-2002	
Kazakhstan .....	23- 5-2001	
Kenya .....	23- 5-2001	
Kirguizistan .....	16- 5-2002	
Kiribati .....	4- 4-2002	
Kuwait .....	23- 5-2001	
Lesotho .....	23- 1-2002	25- 1-2002 R
Letònia .....	23- 5-2001	
Líban .....	23- 5-2001	3- 1-2003 R
Libèria .....		23- 5-2002 AD
Liechtenstein .....	23- 5-2001	
Lituània .....	17- 5-2002	
Luxemburg .....	23- 5-2001	7- 2-2003 R
Macedònia, antiga República Iugoslava de .....	23- 5-2001	
Madagascar .....	24- 9-2001	
Malàisia .....	16- 5-2002	
Malawi .....	22- 5-2002	
Mali .....	23- 5-2001	5- 9-2003 R
Malta .....	23- 5-2001	
Marroc .....	23- 5-2001	
Maurici .....	23- 5-2001	
Mauritània .....	8- 8-2001	
Mèxic .....	23- 5-2001	10- 2-2003 R
Micronèsia .....	31- 7-2001	
Mònaco .....	23- 5-2001	
Mongòlia .....	17- 5-2002	30- 4-2004 R
Moçambic .....	23- 5-2001	
Myanmar .....		19- 4-2004 AD
Nauru .....	9- 5-2002	9- 5-2002 R
Nepal .....	5- 4-2002	

	Data signatura	Data dipòsit Instrument
Nicaragua .....	23- 5-2001	
Níger .....	12-10-2001	
Nigèria .....	23- 5-2001	
Niue .....	12- 3-2002	
Noruega .....	23- 5-2001	11- 7-2002 R
Nova Zelanda .....	23- 5-2001	
Oman .....	4- 3-2002	
Països Baixos .....	23- 5-2001	28- 1-2002 AC
Pakistan .....	6-12-2001	
Palau .....	28- 3-2002	
Panamà .....	23- 5-2001	5- 3-2003 R
Papua Nova Guinea ...	23- 5-2001	7-10-2003 R
Paraguai .....	12-10-2001	1- 4-2004 R
Perú .....	23- 5-2001	
Polònia .....	23- 5-2001	
Portugal .....	23- 5-2001	
Regne Unit .....	11-12-2001	
República Àrab Síria ...	15- 2-2002	
República Centreafricana .....		
na .....	9- 5-2002	
República Txeca .....	23- 5-2001	6- 8-2002 R
República de Corea ....	4-10-2001	
República Democràtica Popular de Laos .....	5- 3-2002	
República Dominicana .....	23- 5-2001	
República de Moldàvia (*) .....	23- 5-2001	7- 4-2004 R
República de Sud-àfrica .....	23- 5-2001	4- 9-2002 R
República Popular Democràtica de Corea .....		26- 8-2002 AD
República Unida de Tanzània .....	23- 5-2001	30- 4-2004 R
Romania .....	23- 5-2001	
Russa, Federació .....	22- 5-2002	
Ruanda .....		5- 6-2002 AD
Samoa .....	23- 5-2001	4- 2-2002 R
Saint Lucia .....		4-10-2002 AD
São Tomé i Príncipe ....	3- 4-2002	
Senegal .....	23- 5-2001	8-10-2003 R
Sèrbia i Montenegro ...	2- 5-2002	
Seychelles .....	25- 3-2002	
Sierra Leone .....		26- 9-2003 AD
Singapur .....	23- 5-2001	
Sri Lanka .....	5- 9-2001	
Sudan .....	23- 5-2001	
Suècia .....	23- 5-2001	8- 5-2002 R
Suïssa .....	23- 5-2001	30- 7-2003 R
Surinam .....	22- 5-2002	
Tailàndia .....	22- 5-2002	
Tadjikistan .....	21- 5-2002	
Togo .....	23- 5-2001	
Tonga .....	21- 5-2002	
Trinitat i Tobago .....		13-12-2002 AD
Tunísia .....	23- 5-2001	
Turquia .....	23- 5-2001	
Tuvalu .....		19- 1-2004 AD
Ucraïna .....	23- 5-2001	
Uruguai .....	23- 5-2001	9- 2-2004 R
Vanuatu .....	21- 5-2002	
Veneçuela .....	23- 5-2001	
Vietnam .....	23- 5-2001	22- 7-2002 R
Iemen .....	5-12-2001	9- 1-2004 R
Zàmbia .....	23- 5-2001	
Zimbabwe .....	23- 5-2001	

R: ratificació; AD: adhesió; AC: acceptació.

(\*) Reserves i declaracions.

## Austràlia

### Declaració:

«De conformitat amb l'article 25 (4) del Conveni, el Govern d'Austràlia declara que qualsevol esmena a l'annex A, B o C entra en vigor únicament en el moment que Austràlia dipositi el seu instrument de ratificació, respecte de l'esmena esmentada.»

## Àustria

### Declaració:

«La República d'Àustria declara, de conformitat amb el paràgraf 2 de l'article 18 del Conveni que accepta els dos mitjans de solució de controvèrsies que s'esmenten en el paràgraf 2 com a obligatoris respecte de qualsevol part que accepti una obligació relativa a un o als dos mitjans de solució de controvèrsies.»

## Bèlgica

### Declaració formulada en el moment de la signatura:

«Aquesta signatura es refereix així mateix a la regió Valona, la regió Flamenca i la regió de Brussel·les capital.»

## Botswana

### Declaració:

«... la República de Botswana declara, de conformitat amb l'article 25.4), que, pel que fa a ella, qualsevol esmena a l'annex A, B o C entra en vigor per a la República de Botswana únicament després que hagi dipositat un instrument de ratificació, acceptació, aprovació o adhesió respecte d'aquesta mateixa.»

## Canadà

### Declaració:

«De conformitat amb el paràgraf 4 de l'article 25 del Conveni d'Estocolm sobre contaminants orgànics persistents, Canadà confirma per la present que qualsevol esmena a l'annex A, B o C entra en vigor per a Canadà únicament en el moment que Canadà dipositi el seu instrument de ratificació, acceptació o aprovació respecte d'aquesta.»

## Eslovàquia

### Declaració:

«De conformitat amb el paràgraf 4 de l'article 25 del Conveni d'Estocolm sobre contaminants orgànics persistents, la República Eslovaca confirma per la present que qualsevol esmena a l'annex A, B o C entra en vigor per a la República Eslovaca únicament en el moment que la República Eslovaca dipositi el seu instrument de ratificació, acceptació, aprovació o adhesió respecte d'aquesta.»

## Eslovènia

### Declaració:

«De conformitat amb el paràgraf 4 de l'article 25 del Conveni, la República d'Eslovènia confirma per la present que qualsevol esmena a l'annex A, B o C entra en vigor únicament en el moment del dipòsit del seu instrument de ratificació, respecte a la dita esmena.»

República de Moldàvia

Declaració:

«De conformitat amb el paràgraf 2 de l'article 18 del Conveni, la República de Moldàvia accepta els dos mitjans de solució de controvèrsies que s'esmenten en aquest paràgraf com a obligatori respecte de qualsevol part que accepti aquesta obligació.

De conformitat amb el paràgraf 4 de l'article 25 del Conveni, qualsevol esmena a l'annex A, B o C entra en vigor per a la República de Moldàvia únicament en el moment del dipòsit del seu instrument de ratificació, acceptació o aprovació respecte a la dita esmena.»

El present Conveni va entrar en vigor de forma general el 17 de maig de 2004 i per a Espanya entra en vigor el 26 d'agost de 2004, de conformitat amb el que estableix el seu article 26.

Es fa públic per a coneixement general.

Madrid, 7 de juny de 2004.—El secretari general tècnic del Ministeri d'Affers Exteriors i de Cooperació, Ignacio Matellanes Martínez.

## MINISTERI D'AFERS EXTERIORS I DE COOPERACIÓ

**11654** *CORRECCIÓ d'errada a l'aplicació provisional del Conveni entre el Regne d'Espanya i el Principat d'Andorra en matèria educativa, fet a Madrid el 22 de desembre de 2003.* («BOE» 151, de 23-6-2004.)

Havent observat una errada en la publicació de l'aplicació provisional del Conveni entre el Regne d'Espanya i el Principat d'Andorra en matèria educativa, inserida en el «Butlletí Oficial de l'Estat» número 132, d'1 de juny de 2004, i en el suplement en català número 13, de 16 de juny de 2004, es procedeix a fer-ne la rectificació oportuna referida a la versió en llengua catalana:

A la pàgina 2314, annex II, a continuació de:

«Educatió primària

A l'àrea de "Formació andorrana", que inclou llengua catalana i medi d'Andorra, s'hi dediquen quatre hores setmanals.»

s'hi ha d'incloure:

«Educatió secundària obligatòria

A l'àrea de "Formació andorrana", que inclou les disciplines de llengua catalana i d'història, geografia i institucions d'Andorra, s'hi dediquen cinc hores setmanals en el curs primer i quatre hores setmanals en els restants cursos d'aquesta etapa.»

## MINISTERI DE LA PRESIDÈNCIA

**11719** *ORDRE PRE/1954/2004, de 22 de juny, per la qual es modifica l'annex I del Reial decret 1406/1989, de 10 de novembre, pel qual s'imposen limitacions a la comercialització i l'ús de certes substàncies i preparats perillosos (nonilfenol, etoxilats de nonilfenol i ciment).* («BOE» 152, de 24-6-2004.)

El Reial decret 1406/1989, de 10 de novembre, va establir una sèrie de limitacions a la comercialització i a l'ús de determinades substàncies i preparats perillosos i es va dictar sobre la base de la normativa de la Unió Europea que regula aquesta matèria. Aquesta normativa la constitueixen la Directiva 76/769/CEE del Consell, de 27 de juliol de 1976, relativa a l'aproximació de les disposicions legals, reglamentàries i administratives dels estats membres que limiten la comercialització i l'ús de determinades substàncies i preparats perillosos i les seves posteriors modificacions i adaptacions al progrés tècnic.

El Reial decret esmentat ha experimentat nombroses modificacions a l'annex I, com a conseqüència de l'evolució de la normativa comunitària en la matèria i de la necessitat d'incrementar els nivells de protecció de la salut humana i del medi ambient.

Recentment s'ha publicat la Directiva 2003/53/CE del Parlament Europeu i del Consell de 18 de juny de 2003, que modifica per vint-i-sisena vegada la Directiva 76/769/CE del Consell, respecte a la limitació de la comercialització i l'ús de determinades substàncies i preparats perillosos (nonilfenol, etoxilats de nonilfenol i ciment).

El nonilfenol (NP) és una substància molt tòxica per als organismes aquàtics i pot causar efectes adversos a llarg termini al medi ambient aquàtic. Així mateix s'ha demostrat el seu efecte com a disruptor endocrí. Els etoxilats de nonilfenol (NPE) no són tòxics com a tals, però com a resultat del seu ús apareixen en els desgüassos on s'hidrolitzen per alliberar nonilfenol, que es converteix així en un contaminant del medi ambient. Com a resultat de l'avaluació de riscos, efectuada a nivell comunitari, se'n limita la comercialització i els usos amb la finalitat de protegir la salut humana i el medi ambient.

El ciment i els preparats de ciment que contenen crom hexavalent (Cr, VI) poden causar reaccions al·lèrgiques en determinades circumstàncies. L'annex V del Reglament de classificació, envasament i etiquetatge de preparats perillosos aprovat pel Reial decret 255/2003, de 28 de febrer, ja en va regular l'etiquetatge. D'acord amb el que s'ha exposat, amb la finalitat de protegir la salut humana es limita el contingut de crom (VI) en el ciment i en preparats del ciment a dos ppm (parts per milió p/p) en el cas d'activitats manuals en què hi hagi risc de contacte amb la pell.

Aquesta Ordre, que es dicta en ús de les facultats atribuïdes a la disposició final segona del Reial decret 1406/1989, de 10 de novembre, incorpora al nostre ordenament jurídic la Directiva 2003/53/CE esmentada. Per elaborar l'Ordre s'han consultat els sectors afectats.

En virtut d'això, a proposta dels ministres d'Indústria, Turisme i Comerç, de Sanitat i Consum i de Medi Ambient, dispo:

Primer. *Modificació de l'annex I del Reial decret 1406/1989.*—S'afegeixen a l'annex I-part 1 del Reial decret 1406/1989, de 10 de novembre, pel qual s'imposen limitacions a la comercialització i a l'ús de certes substàncies i preparats perillosos, els punts 46 (nonil-